





# BANZER LO CONSIGUIÓ



Siete años atrás, nada más que siete años atrás, la idea hubiese sido descabellada. Más que eso: Suicidio. Pretender juntar, en una sola concentración, a adherentes del MNR y de FSB, habría significado el choque más cruento de todos los tiempos.

Suponer que en el balcón central del Palacio de Gobierno se juntarían los "popes" de ambas colectividades con un solo objetivo, no lo habrían creído ni los propios antecesores de los doctores Paz Estenssoro y Gutiérrez Gutiérrez.

Ambos hechos cobraron realidad, con realismo patético, el viernes 22. Los enconados adversarios de 12 años unificaron criterios — consolidación del Frente Popular Na-

cionalista mediante — lincando la bandera del nacionalismo en el país.

Los dos partidos más poderosos de las últimas dos décadas conformaban un frente, cuyo tercer eslabón esta significado en las FF.AA., con el Presidente Banzer Suárez a la cabeza. Surgía, de esa manera, el instrumento político en torno al cual girará la política del Gobierno que se encumbró en el poder el 21 de agosto pasado.

Más allá de la crónica — ya difundida por los diferentes medios de expresión — refiriendo detalles de lo acontecido ENROQUES destacó a sus reporteros Marcelo Archondo Palacios, Delia Sologuren y Sonia Montano, para recoger datos, hechos, que aparecen como entretelones del mismo episodio.

MACEDA



# AQUI ESTA LA DIFERENCIA A MIAMI

**\$us. 494.00** le cuesta si no vuela con nosotros.  
Unicamente ECUATORIANA puede ofrecerle por el mismo  
precio todo esto\* adicional que le resultara gratis.

Pasaje La Paz - Miami - La Paz  
(via Lima en Ecuatoriana)  
Gratis - \*8 noches de alojamiento en el hotel  
St. Moritz, Miami Colonial o Atl...  
Towers en habitaciones dobles, con  
aire acondicionado y televisión.  
Gratis - \*Traslados del y al aeropuerto.

Solo nuestras tarifas, que son efectivamente las mas eco-  
nomicas le permiten no solo ahorrar sino tambien el disfru-  
tar del confort de nuestros cuatrimotores JET-PROP.

CONVENZASE SOLO POR

# E ECUATORIANA

ES MAS ECONOMICO

AV. 16 DE JULIO 1800  
Telefonos 52079-54472

\*NO INCLUYE IMPUESTOS.

## LO ESPERAMOS... Y LO LLEVAMOS A MIAMI

Haga sus reservaciones en:



TONY-TOURS



YANACUCHA ESQ. MERCADO \*\*\*\*\* TELEFONO 50339. LA PAZ

S-ENTRETELONES-ENTRETELON



Ha. 1235 es conducida, hasta el balcón central de la C  
bierno, una mesa redonda cubierta de tapiz rojo. Públic  
mientan a estampar sus firmas los responsables del Pacto  
documento consta de seis carillas y media. Totaliza 119  
Justifica la participación de las tres organizaciones en esto  
" Las FF. AA. de la Nación, al establecer su carácter em  
institucional y al afirmar el inquebrantable propósito de m  
vigencia como el núcleo integrador de las clases sociales  
giones geográficas del país, se imponen un deber nacionalis  
tico que les es inherente e ineludible frente a la crisis y a  
que amenazan la integridad misma de la patria y su sobera

El Movimiento Nacionalista Revolucionario fue el actor  
co de las grandes transformaciones estructurales de la su  
viana, que abrieron las posibilidades reales de integración  
desarrollo económico independiente y de dignificación d  
las grandes mayorías campesinas.

Falange Socialista Boliviana es un partido nacionalista  
en los valores fundamentales de la bolivianidad, de su ult  
berana y de su genuina proyección hacia metas de grande  
peto a la dignidad del ser humano".

El documento analiza, luego, la situación del país y just  
mación del frente: "El Frente Popular Nacionalista, es d  
de poder con capacidad de resolver los grandes proble  
les y, respondiendo a su propia composición social, para  
las clases mayoritarias marginadas". Y vaticina: "Hay  
el Estado Nacional Democrático y Popular como órgano d  
y de realización histórica de la nacionalidad boliviana,  
con el interés de las clases populares, con la integración fi  
mica y social de sus regiones y sus habitantes. Nuestr  
es hacer que la economía, esté al servicio del hombre y qu  
acción política y social sea la realización de la potencia  
tual del hombre boliviano. Nuestro norte permanente se  
por la independencia y soberanía de Bolivia y la eliminac  
necó colonial. ..."

Los propósitos se concentran en torno a las siguientes fo  
varemos a cabo la gran Revolución Productiva que hag  
apertura acelerada del proceso de industrialización a partir  
ro-metalurgia para consolidar la reforma agraria, prop  
un mayor rendimiento a quienes poseen la tierra. Garant  
inversión privada de acuerdo con la planificación y las  
cesidades del aprovechamiento de nuestros recursos nat  
manos en las condiciones óptimas que demanda nuestra  
tecnológico y nuestro potenciamiento económico. Harom  
para obreros y empleados el derecho al trabajo, al salario  
vivienda, los servicios de salud y educación para todos los  
De acuerdo con los principios de libre determinación de  
y de no intervención en los asuntos internos, mantendrem  
diplomáticas y comerciales con todos los pueblos del mun  
remos por las libertades democráticas. ..."

Tales son los enunciados programáticos del Frente que  
formado por un Comité Ejecutivo Nacional y Comités d  
ción en departamentos, provincias y cantones. El Comité  
con sede en La Paz, estará integrado por el presidente de  
ca, como presidente del Frente, los jefes del MNR y FSB,  
coordinador de las FF.AA., los secretarios ejecutivos y  
MNR y FSB y cuatro delegados secretarios de cada uno d  
dos.

Al anochecer del viernes, grupos aislados entonaban tod  
pre" y "Curahuara de Carangas". La fusión se habia  
do sin que la sangre llegue al río. ...

## "POPES": SATISFACC

-Xro escenario, el Salón Rojo de Palacio, sirvió para  
dente Banzer, los jefes del MNR y FSB, sus principales  
ministros de Estado departieron cordial pero sobriamente  
brindis de champagne mediante—comentando lo sucedido  
QUES obtuvo, entonces, sobre las 18:40, declaraciones  
en el siguiente orden:

**BANZER**— Yo creo que el Pacto es en primer lugar  
histórico y no solo un documento. Considerando que su  
dos con mayor base, la esencia nacionalista de ambos y  
sabilidad, pienso que constituye un hecho histórico de gra  
dencia para el futuro político del país. Porque a través d  
to se van a aglutinar las fuerzas nacionalistas, la unidad po  
ha de dar la estabilidad política que este país tanto necesita.

**GUTIERREZ**— Considero una esperanza para los bo  
Pienso que este instrumento es uno de los más serios que se  
crito en la historia de Bolivia. En lo que a mí respecta, es  
este pacto es el más grande de los que he suscrito a lo larg  
mi vida política.

**PAZ EST ENSSORO**— El pacto es la formalización d  
ción conjunta que ya venia realizandose desde los preparat  
reccionales, antes de agosto. Una vez formalizado hay d  
en lo que concierne al MNR, de cumplirlo totalmente y p  
en todo lo posible porque creemos que la estabilidad pol  
condición primordial para que el país pueda superar los p  
que ha heredado del anterior gobierno por una parte, y d  
se refiere a una acción mediata, iniciar resueltamente, sus p



## Entre brindis y brindis

-Después del último discurso, las autoridades convocadas en el Salón Rojo se sirvieron una copa de champagne para festejar el encuentro. Un redactor de ENFOQUES se encargó de recoger las opiniones de las principales autoridades civiles y militares, entre brindis y brindis, con el resultado que sigue:

**-MINISTRO SELICH-** Es uno de los acontecimientos históricos más importantes que se han podido producir en los últimos tiempos. Si se considera que ambos partidos eran antagonicos y llegaron a comprender la realidad del país, a entender el peligro del comunismo, entiendo que es un pacto verdaderamente histórico y trascendental.

**-MINISTRO SERRATE-** Asistimos a un acto de masas extraordinario. La consolidación del FPN es un hito histórico porque cerramos un pasado de desorden, de anarquía y de luchas intestinas para abrir e iniciar la reconstrucción del país y para dar, como dijo el presidente Banzer, estabilidad política y a través de ella un desarrollo económico sostenido.

**-MINISTRO LEMA-** El acto me llena de satisfacción porque viene a consolidar un encuentro acariciado desde los tiempos de la resistencia cuando dirigentes de uno y otro partido empezamos a entendernos. Hoy esta alianza ha sido reforzada con la presencia del pueblo que ha comprendido el camino trazado por el MNR, FSB y las FF. AA, para sacar al país de la situación angustiosa en la que se encontraba.

Dos ex-presidentes presentes en el acto sintetizaron para ENFOQUES sus criterios: **-HUGO BALLIVIAN ROJAS-** Considero que es importante la unión de las fuerzas políticas del MNR y FSB con las FF. AA, para el bien de los bolivianos.

**-DAVID TORO-** Es muy importante la unión a través de grupos políticos representativos juntamente con las FF. AA que lideriza el coronel Hugo Banzer Suárez.

El Jefe de la Casa Militar, Humberto Cayoja no respondió al requerimiento porque "no estoy autorizado a hacer declaraciones".

de horas 14 del viernes, miembros del Cuerpo de Seguridad de la Casa de Gobierno cumplieron la inspección de rutina que se recuerda una vez más por la Casa Militar para escuchar a uno de los señores que se ven con derecho a hablar en el Palacio. De esta inspección no se libraron ni los miembros del gabinete del coronel

alteró los nervios de uno que estaba entre los presentes pero no entre los escuchantes, la Casa Militar no olvidó insólito: la prensa tenía un lugar en el Palacio para documentar el que se calificó, unánimemente, como un pacto histórico.

Uno de los redactores de ENFOQUES realizar la gestión para que, al momento de ingresar de regreso de los tres matutinos, al final los encargados de la gestión se debatía,

una bomba de gas lacrimógeno explotó en la Comandancia de Guardia de la Casa de Gobierno causando pánico entre quienes pugnaban por ingresar. El único damnificado resultó Eduardo Olmedo López, hombre de confianza de Víctor Paz (Rasguño en un párrafo).

\*\*\*\*\*  
-En tanto unos se daban a la tarea de "imponer sus derechos" para ingresar a Palacio, en los alrededores del edificio empezaba "fiesta" con lágrimas, más que de emoción por los efectos de la explosión anotada.

Una empleada pública entraría su contento, sin identificarse "Yo estoy de acuerdo con toda clase de manifestaciones, así me desahogo de tanto en tanto del recargado trabajo".

Otros no pensaban igual; los movimentistas querían energía vitoreando a su líder Víctor Paz, los falangistas llenaban la atmósfera ensalzando a su "portape" Mario Gutiérrez. De rato en

rato ambos bandos se acordaban del motivo del acontecimiento y gritaban en coro: "Viva a Banzer!"

La marcha se caracterizó por encendidos gritos contra el "comunismo", "la izquierda infantil" y la "derecha oligárquica". Los más fanáticos de uno y otro bando protagonizaron un duelo verbal aparte "No hay nada que hacer, el MNR es más fuerte", gritó alguno; la réplica no se dejó esperar: "Cállense..., hay que olvidarse de sectarismos y luchar por la unidad". Un caracterizado falangista iba de un lado a otro instruyendo: "Cállense, no aplaudan, esos no son falangistas, ¡ahora sí; Viva a Mario Gutiérrez...!"

\*\*\*\*\*  
-Desde el interior de Palacio se pudo apreciar que la pugna por ingresar continuaba. A horas 15 comenzaron a llegar los ministros y el Comandante en Jefe, quienes no pudieron ingresar con sus acompañantes ni amigos personales que no estaban en la lista que, entre otros incluía a los ex-presi-

entes David Toro y Hugo Ballivián Rojas.

Uno de los ingresos más comentados fue del coronel Andrés Selich, ministro del Interior, quien una vez más, lucía el uniforme del Regimiento "Rangers" del que fue Comandante.

Por su parte los Secretarios Ejecutivos del Movimiento Nacionalista Revolucionario y de Falange Socialista Boliviana, Guillermo Bedregal y José Antonio Anze Jiménez, portaban sendos brazales con la tricolor boliviana, espíritu unificador sin duda

\*\*\*\*\*  
-Poco antes de firmarse el Pacto de Unificación y cuando una de las bandas militares dejaba escuchar marciales sonidos, al finalizar el bloque de la Alcaldía Municipal, surgió la figura de un hombre un tanto oculto en copas y que por sus piruetas y gritos—tipo Cantinflas— se convirtió en el reglón de los manifestantes.

Prácticamente hizo un "solo de marcha" ante el Palco Presidencial, donde las principales autoridades cambiaban miradas y sonrisas ante esta actitud que fue tomada a más por el lado de la simpatía.

\*\*\*\*\*  
-Eran las 17:35 cuando en una mesa redonda de tapiz rojo—arriada a la vista del público— se firmó el Pacto de consolidación del Frente Popular Nacionalista.

El Presidente de la República coronel Hugo Banzer Suárez fue el primero en estampar su firma ante el más nutrido aplauso de la concurrencia. Le siguieron los doctores Víctor Paz Estenssoro por el MNR y Mario Gutiérrez Gutiérrez por FSB. Los tres firmantes del documento hablaron luego desde los balcones del Palacio, siendo constantemente interrumpidos por gritos y aplausos.

Una mujer, enroquecida por la sucesión de vivas gritó a voz en cuello: "Por Bolivia". Le pedimos una opinión y anotó: "Grito por complacencia al comprobar que aún hay gente de buena voluntad, dispuesta a olvidar pequeñas y absurdas diferencias".

## LOS TRAJINES DE ANZE Y BEDREGAL

encargados de preparar el ambiente para la recepción del Pacto de unificación del Frente



Popular Nacionalista, tuvieron intenso trabajo en las últimas dos semanas.

No era para menos. Los partidos que iban a consolidar su unificación fueron los adversarios más tenaces en la historia política de Bolivia, antagonismo sólo comparable con el que en su tiempo vigilaron el Partido Liberal y el Partido Republicano.

Múltiples problemas tuvieron que ser resueltos por los seguidores del MNR y FSB representados en la comisión organizadora del acto. Los ejecutivos Guillermo Bedregal (MNR) y José Antonio Anze Jiménez (FSB) tuvieron los roles más importantes.

Ambos políticos intensificaron sus trajines durante la tarde del viernes, dando instrucciones concretas para que por ninguna circunstancia se dieran actos de provocación ni de sectarismo. -Se los vio a uno y otro multiplicando su presencia, dialogando constantemente con sus partidarios, como ilustran las fotos de la izquierda logradas antes de que ambos políticos ingresaran al Palacio de Gobierno.

Transcurrida la ceremonia, ENFOQUES logró con ellos dos notas exclusivas en el Salón Rojo del palacio donde Bedregal y Anze anotaron los conceptos que siguen:

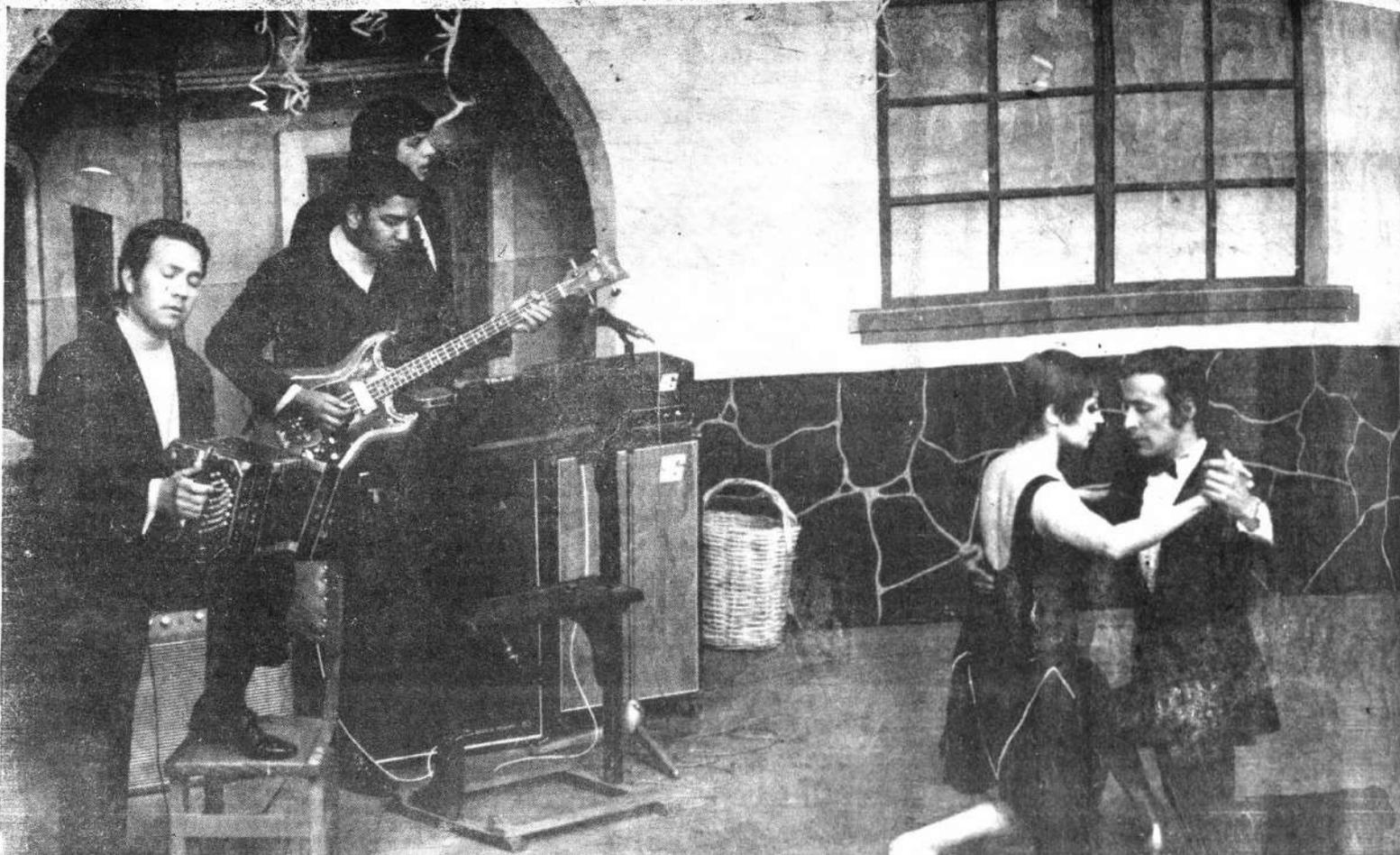
**BEDREGAL.** El pacto es la culminación de un esfuerzo boliviano por la unidad, pero no una unidad pactada en las élites, sino una unidad que mereció el visto bueno y la aprobación de las masas. Lo que hemos visto esta tarde en la Plaza Murillo es una confirmación de que el MNR junto a las FF. AA y a FSB está en la línea justa de la historia. Vamos a retomar ese camino a reconstruir la patria. Creo que las expresiones de los líderes nacionalistas revelan, con claridad, la naturaleza revolucionaria de nuestro gobierno, su profunda penetración en las masas, y ante todo, su vocación de servicio a los grandes intereses nacionales.

**ANZE.** El pacto es la culminación de todo el trabajo que se ha estado haciendo en este último tiempo, a fin de acercar a las fuerzas de FSB y del MNR. Yo creo que esto nos ha de permitir hacer una acción más eficaz desde un centro de dirección bi-partidaria para servir y respaldar al gobierno del coronel Hugo Banzer.

## VPE Y SU PREOCUPACION



-VPE: Calma... Calma... No hagan olas... (En ese momento crecía el coro pronunciando su nombre).



# 2x4=COPES



Alguien, no se sabe quién ni tampoco cuándo, imaginó al porteño-bailarín, al arrabalero, capaz de significar al propio tango, como un hombre de rasgos duros, de figura estilizada, de mirada profunda. Quien lo creó, encontrándose con el correr de los años, seguidores de toda clase, podría ufanarse en estos momentos de haber sido el "inventor" si observa a Juan Carlos Copes. El notable bailarín que visita La Paz fue, sin quererlo, tal vez, la figura que inspiró a pintores y dibujantes para simbolizar, en una silueta, lo que significó el tango. Aunque claro, esa imagen sobrepasa, largamente, los reales 38 años de un hombre al que Argentina recién termina de descubrir en carne y hueso hasta empinarlo en sitial escogido para los ídolos. La similitud con la figura de Copes alcanza, por otra parte, traducción insuperable del porteño-bailarín simbolizado.

Copes va camino de originarse esto es si no lo ha logrado ya en el ídolo tanquero de la dimensión de los "monstruos". El camino de Gardel, de Troilo y de Goyenche, lo transita con conocimiento de causa. Con familiaridad que se justifica.



La invitación encontró eco inmediato: ¿Te marías a juzgar a Copes? ¿Podrías contar lo no se ha dicho de él? Lito Escarso —notable músico, pianista excepcional, compositor reconocido— parte fundamental y responsable del ritmo que necesita Copes— aceptó la invitación de ENFOQUE. Sus apuntes reflejan la imagen que describimos...

Juan Carlos Copes es un bailarín "fuera de serie" al que Buenos Aires descubrió mucho después que el mundo lo descubriera. En su actuación Internacional cuenta con records impresionantes: más de treinta países recorridos; una serie de programas con Ed Sullivan; tres meses de actuación en el Pasapago de Madrid; una gira de tres años y otra de dos que posibilitaron su paso por los cinco continentes.

**ARTE**

Según los comentarios y críticas de tango, Juan Carlos Copes es el bailarín excepcional y el número uno de la historia del tango. En el mundillo porteño y entre los conocedores del tango hay un dicho que dice: "Copes nació luego de los mayores comentarios". O sea que considera excepcional que un hombre joven (38 años), pueda bailar como lo hizo el gran maestro Juan Carlos Copes. Juan Carlos Copes es diferente y visto objetivamente no da lugar a parangón alguno, porque es imposible la distancia que existe entre aquellos y él.

**TALENTO**

Considero que JCC es realmente talentoso. Incomparable de un talento muchas veces frenado por el exceso de realizaciones sucesivas sobre temas como el tango. Por ejemplo, me atrevo a criticar al público que no entiende en coreografías tan importantes, que no siempre pueden repetirse porque la platea no reacciona favorablemente, quizás porque Copes es demasiado avanzado.

Desde el punto de vista de director integral de un espectáculo es excepcional, porque además tiene un gran sentido del espectáculo y sabe lo que quiere mostrar pero a su vez sabe cómo mostrarlo y como entregárselo al público. Es esencial en este campo.

Por último "hasta la médula" posee un porte y una imagen que hace de él algo más que un simple ciudadano de Buenos Aires: Copes es el tango.

**COMPASERA**

Se le ha visto a Juan Carlos Copes actuar en otra compañía que no sea la de María Nieves. Ella representa la pareja ideal para el hombre que nos interesa.

En María Nieves se produce un fenómeno que se ve muy pocas figuras: debajo del escenario es una mujer muy mona pero común y corriente. En el escenario crece su presencia en forma impresionante, es otra mujer, que no tiene nada que ver

con la primera. Piensa que eso es sumamente importante. Según palabras del propio Copes ella es la compañera ideal y su compañera de toda la vida y esto es indiscutible.

Es muy común decir que "el uno ha nacido para el otro" pero en este caso la afirmación es ineluctable. No hay otra manera de calificarlo. Además hay algo muy importante: los dos sienten el tango de la misma manera, inclusive esto tiene sus bemoles: estando en el piano más de una vez o pedir a Copes un tema y María Nieves, sin haberlo escuchado, desde otro ángulo, pide exactamente lo mismo a la orquesta. Lo que quiere decir que existe afinidad casi telepática.

**ANTES, DURANTE Y DESPUES**

En el momento del ensayo es un hombre exigente. Siempre va adelante. Sabe exigir y contagia vitalidad. Por ejemplo, los dos bailarines más jóvenes (en tango) que lo acompañan (Oscar y Rodolfo) están hechos a imagen y semejanza de Copes, porque aparte de la parte estética está la fuerza que responde a las exigencias del maestro. Ellos dan la impresión de querer ser un poco Copes, quizás por la admiración que les merece.

Trabaja pacientemente y en tal forma que sería difícil que el bailarín no responda.

En materia coreográfica, la idea y cómo llevarla a la práctica le pertenece. La programación es absolutamente suya.

Juan Carlos Copes es un hombre que ante un debut se pone tremendamente nervioso. Piensa que sus nervios no son índice de inseguridad sino más bien índice de querer estar en todas: conoce de sonido, montaje, luminotecnica.

Ya en el aeropuerto cuando salimos de Buenos Aires lo noté nervioso, anticipándose al debut en el Municipal.

En la actuación, durante la puesta en escena, los nervios ceden paso a un vigor y una fibra tremenda, contagiante. Ocupándose del detalle más insignificante. Se exige mucho y exige a los demás. En el escenario se convierte en un sacerdote poniendo en marcha un ritual.

Después del debut viene el "relax" y vuelve a ser el Copes de siempre. Tiene una conciencia profesional notable. Hace auto-crítica y consulta sobre música, continuidad del espectáculo y es un buen receptor de sugerencias. Esta conciencia profesional hace que Copes se exija tanto actuando ante un lleno completo o ante dos personas.

**SUS GIRAS**

Pienso que Copes es una de las personas que mejor hace conocer la música argentina. Su arte es sin concesiones y la continuidad del espectáculo (balle, — canciones — folklore) hace que guste a públicos tan extraños como el griego o el japonés.



*Fabiana Fabián: Vitalidad asombrosa.*



*Allí están, ellos son, los muchachos de Copes.*



Copes: Me van a faltar películas



Montículo: El equipo en pleno ensaya un paso para ENFOQUE



María Nieves: Simplemente María

Sus múltiples viajes fueron otros tantos éxitos y en los últimos diez años la vida de Copes ha sido una serie casi ininterrumpida de temporadas agotadoras.

**BUENOS AIRES LO DESCUBRE**  
Para Copes ha debido ser muy triste tener un cartel internacional prestigiado y que su público (el argentino) no lo conociera. Quizá por ello y porque el porteño que lleva dentro, JCC volvió a Buenos Aires para romper con aquello de que "nadie es profeta en su tierra"

Buenos Aires lo recibió para descubrir su arte y para darle el sitio de preferencia que actualmente vigenta, porque desde hace tres años no se puede hablar de la noche porteña sin mencionar en los primeros planos al ballet de Juan Carlos Copes. Tres años de permanencia en la capital argentina dicen bien de lo afirmado.

Pese a ello noto que en los últimos tiempos hay en JCC un cosquilleo que le está diciendo que tiene que reemprender viajes y esto podría concretarse cualquier momento.

La gente joven que lo acompaña y el estar tanto tiempo lejos de su tierra lo ha llevado a asumir una actitud realmente paternal.

Yo le he visto en Buenos Aires y fuera de él y advierto que JCC es un introvertido real. Cuando salimos del lugar de trabajo y del lugar de residencia lo veo distinto: en Buenos Aires es el solitario, un hombre que va a lo suyo. No lo he visto en momento de euforia, es estable, pero muy introvertido. Fuera de Buenos Aires lo he visto completamente paternal. Se preocupa por los integrantes de su cuerpo de baile como si fueran sus hijos, preocupación que tuvo antes, la tiene ahora y la seguirá teniendo.

#### EL FANÁTICO

Uno de los días claves para Juan Carlos es el lunes, porque es hinchado fanático de San Lorenzo de Almagro y como ellos siempre pintan para cam-

peones y casi nunca lo consiguen, los días lunes el señor Juan Carlos Copes se encuentra muy triste por las derrotas de su equipo. Es fanático, espe-luznantemente fanático.

Aparte de ser hinchado de fútbol, juega y juega bien al fútbol y en las temporadas de verano practica mucho. Tiene la tremenda fuerza del deportista "Ringo" Bonavena: no quiere perder nunca y es capaz de pelearse en un partido de solteros contra casados o enojarse y llevarse la pelota.

#### METODO DE VIDA

Es metódico, casi exagerado. Tan es así que en la temporada de Punta del Este sucedió algo interesante: a él le gustan los chocolates y las vainillas y gracias a ello la pasamos muy bien. En esta crónica él podrá descubrir quiénes le robaron ambas golosinas que guardaba invariablemente en la heladera: éramos Néstor Fabián y yo quienes le hicimos la vida imposible en ese aspecto.

JCC fuma como cualquier otro y en cuestión de tragos toma whisky (Johnny Walker, etiqueta negra) una medida después de cada actuación y punto.

Juan Carlos es, en síntesis, uno de los grandes tangueros de la actualidad que piensa en la evolución de la canción ciudadana argentina. Es un hombre que no se ha quedado para nada. Pudiendo tranquilamente seguir trabajando en base al tango tradicional ha incorporado a Piazzola y otras innovaciones, inclusive como autor: la zamba "Voy" con que Fabiana Fabián inicia su actuación, le pertenece. Es un hombre que está en una búsqueda constante, lo demuestra su actuación sobre un tema de Piazzola con palabras del celebre Jorge Luis Borges; lo demuestra el tango, cuando lo hace sin palabras, coreográficamente; lo demuestra una coreografía muy importante y para mí la más exquisita obra de JCC: "Fuga y Misterio" de Astor Piazzola que es una pieza descriptiva donde se relata una serie de calamidades actuales: bombas, tiros y pelotas (en diapositivas). Es un alegato pacifista sensacional que termina con el lema de Martín Fierro: "Los hermanos sean unidos". Esa es la ley primera.

Lito Escarso

## JORDAN: EL "PIBE" QUEDO ATRAS



Fuerza que está pidiendo ser solista.

Hugo Jordán, joven cantante del equipo de Juan Carlos Copes, es el encargado de ponerle sabor al espectáculo y sus interpretaciones son hechas con fuerza.

Para sus compañeros su figura es irremplazable y según uno de sus más allegados es "el cantante ideal para bailar con él", aspecto considerado importante en lo referente al ritmo en sí.

Jordán es un hombre que está en camino de realizarse y no ser aventurado pensar que puede triunfar como solista, aunque en materia de tangos hay una condición sine qua non: los años. Mientras a un cantante el tanguero le diga "pibe" es muy difícil que triunfe. Jordán, de un tiempo a esta parte está dejando de ser el "pibe" y, reiteramos, puede llegar.

Es una de las figuras antiguas en el grupo de Copes y junto a éste visitó más de treinta países.

Hugo Jordán en sus primeras presentaciones en La Paz le puso ritmo a esta "Noche en Buenos Aires". Canta y transmite. Rescata para el público las nostálgicas noches de una ciudad que va perdiendo su dimensión humana ante el imparable avance de la selva de cemento. El, como muchos otros que todavía hacen tango "del bueno", cumple con ventaja su cometido: haciendo Tiempos Viejos, retrotrae a la memoria la época de oro del tango. En una puesta combinada con proyecciones de diapositivas el cuadro logra un buen efecto y cantando el tango boliviano Illimani, Jordán atráncala los más nutridos aplausos.

## LAS COSAS DEL "NEGRO"

El miércoles 20 de Octubre la troupe de Juan Carlos Copes se dio a la tarea de conocer "algo" de esta ciudad que, precisamente ese día, recordaba el 423 aniversario de su fundación.

Alguien les había dicho que el Montículo de Sapeachi era uno de los mejores "miradores" de La Paz y, sin pensarlo dos veces encaminaron sus pasos hacia ese acogedor paseo paceño.

Una idea parecida —aunque con distinto objetivo— se le había ocurrido a nuestro fotógrafo Licio, "Negro", Flores, quien la tarde del miércoles visitó el Montículo para captar algunas vistas.

La sorpresa de Flores, al comprobar que su tranquilidad era alterada por los alegres gritos de un grupo, con todas las características de un puñado de adolescentes festejando el Día de la Primavera fue mayúscula.

Ante la contrariedad el fotógrafo se resignó. Se aprestaba a buscar un paraje menos concurrido. Echó una última mirada —de esas que matan— al grupo y asombrado comprobó que los ruidosos muchachos no eran otros que Juan Carlos Copes y su ballet. El rostro adusto de Flores se abrió en una sola sonrisa y aprovechó la oportunidad para lograr las fotos exclusivas que ilustran estas páginas. Nuestro fotógrafo, al estar conociendo el encuentro a quien se le apareció en un momento pensamos que su trabajo va más allá de la anecdótica. Juzguen ustedes.



Anita Postorino:

## A LA MEDIDA DE COPES

En la troupe de Juan Carlos Copés, Anita Postorino (24, soltera, bailarina profesional) ocupa un lugar de preferencia. La belleza de su estampa va en directa relación con su talento para la danza (desde el folklore al baile clásico) y no obstante la homogeneidad del grupo que integra se destaca por ser una individualidad muy especial, tanto que el "staff" de ENFOQUES la eligió para la portada de esta entrega.

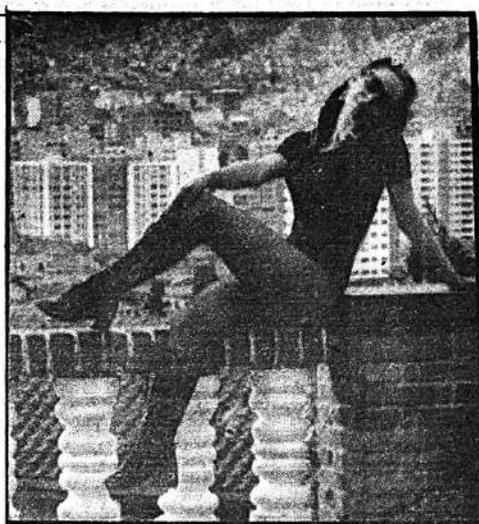
Conversamos con ella en un banco del Monticarlo de Sopocachi y el diálogo posibilitó la radiografía que sigue:

Iniciada en el baile a los ocho años no descansó hasta encontrar su profesionalización, cosa que logró bailando folklore en Canal 13 luego de intensos años en una academia particular.

Poseedora de una figura bien proporcionada, de temperamento introvertido y trato amable, no le fue difícil relacionarse con los mandamases del arte porteño. Así incursionó en el tango, incorporándose al equipo de Copés en 1966, donde encontró las mayores posibilidades para realizarse en el campo que eligió por vocación.

Con el conjunto que nos visita, Anita Postorino, tuvo la oportunidad de mostrar su capacidad artística por cinco continentes. Para ella no existe ningún país mejor que el otro: "todos tienen su encanto y resulta difícil encontrar un común denominador o una piedra de toque para establecer preferencias".

Esta forma de encontrarle lo bueno a cada pueblo, la hace extensiva a su arte. Pertenece a una nueva corriente cuya premisa principal es decirle no al encasillamiento. Hace todo lo que se siente capacitada a hacer. Esto lo comprobamos viéndola en el Municipal, donde demostró —junto a sus compañeros— que tiene tanta disposición para el folklore como para el tango o la milonga. Al margen de ello baila clásico y es



Postorino: ¿Por qué yo?

profesora de danza española.

Admiro a Margot Fontaine y Nureyev y confiesa un profundo dolor por la desaparición de los primeros bailarines del Colón —sus colegas— que encontraron la muerte hace unas semanas. Asimismo, confiesa sin ambages que Juan Carlos Copés sencillamente "se pasa" y es "un buen maestro, dentro del ensayo y un amigo como pocos en los paréntesis de descanso".

### Escarso

compañamiento. Su último éxito, "El Nuevo Lito Escarso" cuenta con el aporte de órgano electrónico, vibrafón, bells y un coro de ocho personas. Actualmente tiene a su cargo la dirección artística de "Paladium" boite internacional de Buenos Aires y actúa en Caño 14, además de acompañar a su media naranja en varios recitales.

Fabiana (porteña, "a las mujeres no se les pregunta la edad ni el perfume") es —como ella misma afirma— esencialmente cantante. Hizo sus primeras armas en el cuerpo de baile de Beatriz Ferrari. Pasó por el teatro pero, como insiste "por sobre todas las cosas me gusta cantar, soy feliz sobre un escenario". No solamente vivo de cantar sobre un escenario —agrega— sino que vivo para cantar.

La invitada especial de Juan Carlos Copés para esta gira cree que los artistas tienen un pasaporte internacional y son un poco de todas partes. Nunca recibió críticas duras, al contrario, invariablemente, recibió críticas constructivas y auténticos halagos.

Yo he ganado —confiesa Fabiana— el premio de interpretación en el Festival de Piriápolis (Uruguay) hace cuatro años (canción internacional) con la obra del argentino Fernando de Soria "Con los pies en la arena", hecho que para un artista representa un orgullo aparte.

Su esposo Lito la ve poseedora de condiciones para triunfar, aunque el tipo de canciones que interpreta son para público adulto. Entonces —continúa Escarso— los lugares donde puede hacer mejor lo suyo son bastante reducidos. Puede competir con los mejores pero no es artista de masas.

La pareja forma parte de una nueva "institución" argentina: la de aquellos valores que buscan la purificación del arte; la de quienes, mostrando la cara, les salen al frente a los "mons trucs" creados por la publicidad; la de quienes declararon la guerra a los falsos mitos de los últimos años.

Escarso habla y explica este fenómeno: Desde los años 50 y 60, en forma denigrante se han creado mitos en base a porquerías, en base a principios que son realmente falsos y a cosas que musicalmente son malas. A fuerza de dinero se

publicita de tal manera que el público llega a pensar que lo publicitado es bueno.

ENFOQUES.— En esto creo que la Argentina está a la vanguardia, ¿es así?

LITO.— Sí... es tremendo.

FABIANA.— Yo pienso que gracias a Dios se está purificando todo y el público se está dando cuenta dónde está la verdad.

LITO.— Nosotros tenemos, a veces, problemas pavorosos. La tan importante labor de la publicidad te lleva a cosas increíbles y no solamente en música, sino en otros aspectos: Lleva al público a comprar productos que son una aberración, cosas que no tienen nada que ver con nuestra vida y con nuestra forma de ser. Los principales culpables de esto —hablando musicalmente— son las grabadoras, sin ninguna duda.

ENFOQUES.— ¿Y quiénes son los que le dieron cuerpo real a esa "purificación"?

LITO.— La purificación vino...

FABIANA.— ...como reacción lógica...

LITO.— ...del pueblo (argentino), de gente que veía cómo le robaban el dinero en shows y en espectáculos. Este movimiento creador de mitos falsos inclusive fue llevado a casi toda América Latina por reflejo de las grabadoras internacionales. Yo pienso que se le robaba dinero al público, ¡sí señor! ¿Sabes cuándo empezó?, en F.E.U.U., entre otros con Frank Sinatra. Cuando él puso su grabadora ayudó a tanta gente de talento...

FABIANA.— ...de auténtico talento...

LITO.— ... que es digno de admiración. No me interesa cómo él logró el dinero, me interesa cómo ayudó al arte con su grabadora.

FABIANA.— Lo mismo Herp Albert...

LITO.— Exactamente, él triunfó con su Tijuana pero actualmente está destapando talentos; gente joven que tiene muchas cosas por hacer y que nunca hubiera llegado a no ser por Herp.

ENFOQUES.— ¿Y en la Argentina se está dando esto?

LITO.— Muy de a poco, sobre todo en las grabadoras chicas. Las grandes siguen todavía inflando ídolos porque esto les reporta dinero. Yo comprendo perfectamente este negocio: hay

señores que ponen su dinero y esperan lógicamente que les reditue, pero hay medios de difusión que además de redituar, deben estar controlados porque llegan muy profundamente a la raíz del pueblo.

Puedo darte ejemplos de gente que está en la purificación: Cacho Tirado, un estupendo guitarrista, muy famoso en nuestro país y que justamente hoy parte para España y pienso que va a conquistar Europa, tranquilamente, porque es un músico legítimo, no va a vender mercadería falsa, va a entregar verdad; el conjunto coral "Buenos Aires 8"; el Grupo Vocal Argentino con el Chango Fariás Gómez; "Las Voces Blancas"; "Las Voces de Gastavo"; Sergio Dennis al que si lo tratan de "inflar", me voy a poner contento, porque ese chico es una verdad. Tú lo escuchas cantar y dices: Realmente canta bien, merece triunfar.

ENFOQUES.— Se nota en esta nueva corriente que quienes la impulsan son artistas que no se encasillan en un ritmo, hacen de todo. Tal el caso de Gina María Hidalgo.

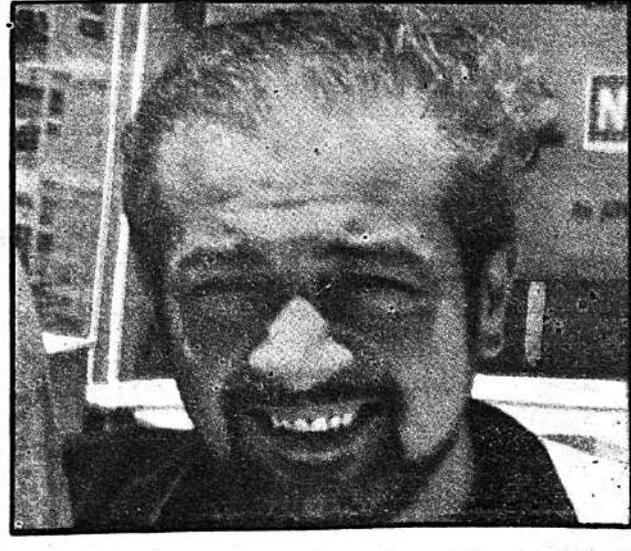
FABIANA.— Gina María, ¡cómo no! Una gran verdad. Es fabulosa, aunque cantando tangos no me gusta, pero en líneas generales es perfecta. ¡Da gusto que triunfe!

Lito y Fabiana dijeron su verdad a su manera, restándole todo significado a canciones de protesta porque "son propias de los revolucionarios 'snobs' y que, en resumidas cuentas, son estupideces"; extrovertiendo su elogio para los que están en la corriente redescubridora de valores reales: desahuciando a mitos: "Palito Ortega es el peor cantante de nuestra historia".

El deja la mesa para encontrarse con su mejor amigo: el piano. Ella sube a su pieza del sexto piso, dejándonos antes un pensamiento: "Como el hombre, salimos al negro y al silencio de una sala repleta, que nos viene a pesar; territorio plagado de intrigas y misterio que como los que sufren debemos conquistar".

Nos despedimos de ella con la esperanza de volver a oírlo, sobre todo en su "Juana Azurduy", gritando con fuerza "... préstame tu fusil, que la revolución, viene oliendo a jazmín".

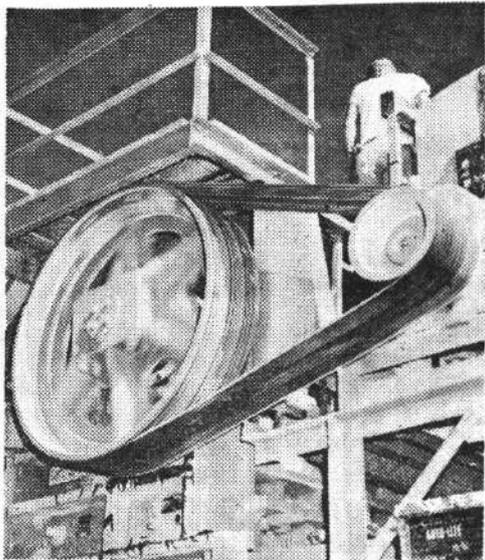
Eduardo Ascarrunz R.



Lito Escarso: A mí no me tomen fotos.

**LLEGARON LAS AFAMADAS CORREAS EN V "GATES"-HI POWER.**  
**--MEDIDAS PARA TODA CLASE DE MAQUINARIA Y USOS MINEROS**

**La Calidad Gates Quiere Decir Una Correa De Mayor Duración Industrial**



- Cubierta "Flex-Weave" protege las correas.
- Lados cóncavos para dar máxima tracción.
- Cuerdas tensoras "Flex-Bonded" perduran por la vida útil de la correa.

**Más Por Su Dinero CUANDO UD. COMPRA GATES**

*El mayor fabricante de correas en V en el mundo*

Distribuidores exclusivos en Bolivia:

**ALIANZA LTDA.**  
 Calle Alto de la Alianza 749 Telef. 51206 Casilla 256 - La Paz



**¿QUE BUSCAN...?**

Alguien le pasó el dato y entonces dio rienda suelta a una de sus pasiones: La investigación arqueológica. La escena, que más parece propia de un filme, reproduce la acción. Voces estentóreas, actividad febril, satisfacción por los hallazgos. Y no es montada. Al contrario: Tiene realismo total. El hombre que gesticula en el medio sabe lo que hace. Y se apresura instando a su gente para que acelere el trabajo. Parece un director de cine en plena acción, y ha tomado muy en serio su papel.

No es común verlo en esa actitud, pero más puede supe y no le importa lo que digan.

Si lo observan detenidamente lo descubrirán fácilmente y experimentarían el mismo asombro que causó en la prensa cuando un inquieto fotógrafo distribuyó copias de lo encontrado. Es el Rey Gustavo de Suecia en Viterbo, a 100 kilómetros de Roma, donde esperaba eludir a los periodistas. Y el gesto que observan —ya lo suponen— está dirigido al fotógrafo que, lamentablemente, no poseía una grabadora para reproducir los jetivos del Rey...



**MAS PARA LA NUEVA LINEA**

Diferenciándose por su estilo de sus colegas más próximos, Roberta de Camerino presentó, en la reciente reseña "Marimoda Capri", una colección inspirada

en motivos folklóricos con modelos realizados en ligerísimas de tonos pastels zedas en las tonalidades más ras y más oscuras. Una serie de propuestas de moda para el ximo verano de gusto retido particular. Túnicas cortas y jas drapeadas en la cintura mangas construidas con eda envolventes y anudados. Las faldas tipo sari realizadas con blusas fijas sobre el estómago nudo y breves blusas con Turbantes para ocultar los

**Modas "LA SORPRESA" Socabaya No. 456**

TIENE EL AGRADO DE ANUNCIAR A SU DISTINGUIDA CLIENTELA UNA ULTIMA PERO GRAN REALIZACION DE MERCADERIAS A PRECIOS NO VISTOS AUN EN PLAZA.—

- ☐ CALZADOS AMERICANOS PARA SEÑORAS DESDE \$b. 40.-
- ☐ BOTAS ITALIANAS PARA SEÑORAS 275.-
- ☐ VESTIDOS PARA SEÑORAS 150.-
- ☐ VESTIDOS Y TRAJES PARA NENAS 160.-
- ☐ TRAJES PARA SEÑORAS 250.-
- ☐ ABRIGOS PARA SEÑORAS 420.-
- ☐ IMPERMEABLES PARA SEÑORAS 180.-
- ☐ FALDAS PARA SEÑORAS 65.-
- ☐ SACOS Y CHOMPAS PARA SEÑORAS 85.-
- ☐ COMBINACIONES PARA SEÑORAS 70.-

TODAS ESTAS OFERTAS SON DE MERCADERIA IMPORTADA. POR ELLO APROVECHE ESTA ULTIMA OCASION DEL AÑO.

MODAS LA SORPRESA — SOCABAYA Nº 456 LA ESPERANZA



Un estilo insólito y exótico. Un mánico, una colección nueva propia que inició una moda particular en la historia de esta casa, en general dedicada a la realización de vestidos tejidos de seda y algodón.



# HAY PROTESTAS QUE NO SIRVEN

Estaba empeñado en triunfar y por eso accedió a posar en escenas muy crudas. Con el nombre que tiene... está obligada a hacer cualquier cosa para imponerse, fue el comentario general. Es que, realmente, ser hermosa y llamarse Eva Csemivixys es para pensar cualquier cosa. Eva nunca quiso cambiar su apellido. "Es el verdadero y suena mejor porque por difícil la gente reparará mucho más en pronunciarlo" vaticinó cuando decidió incursionar en el séptimo arte. Sin embargo no todo fue satisfactorio. En el filme "Bella de día-Mujer de noche", aparece así en muchas escenas. El filme fue secuestrado en Italia "porque las escenas de desnudo de la señorina Csemivixys son contrarias a la moralidad" calificaron los agudos censores romanos.

La actriz exteriorizó su desagrado por el procedimiento y exclamó: "Viva la libertad de Alemania donde estas cosas no suceden". Su frase —claro— no conmovió a los censores para cambiar de parecer y, por el contrario, los encaprichó más.

HECHOS Y PROTAGONISTAS

EN FOCOS

DE

hoy

# DERECHOA REPLICA: CONTRA REQUE TERAN

Las declaraciones del Gral. Reque Terán, (Nº 27) retirando hechos producidos el 21 de Agosto, encuentran réplica en una carta firmada por el Dr. Oscar Terrazas Alborta, hermano del malogrado Ayudante del entonces Comandante de las FF. AA. cuyo párrafo principal transcribimos sin comentarios:

"El día 21 de Agosto y ante requerimientos de parlamentar con un par de subalternos ebrios con la bebida que les suministraban los adoctrinadores del odio y la lucha fratricida (Subtenientes del Batallón de San Jorge del Regimiento "Colorados") comandados por un miembro identificado en las filas del ELN como el tristemente célebre Mayor (Suboficial) Sánchez OLVIDANDO TODO PRINCIPIO DE JERARQUIA, DE TACTICA O ESTRATEGIA EL GENERAL REQUE se hizo presente saliendo por la puerta falsa del Gran Cuartel General de Miraflores a la celada esperada, ante tan descabellado intento, lógicamente su Ayudante por lealtad y pundonor militar lo acompañó, siendo infructuosa la deliberación con esos oficiales subalternos y habiendo sido faltado de palabra por uno de ellos, optó por retirarse del sitio elegido por aquellos para parlamentar cuando retornaban él (Gral) Ayudte. y cuerpo de seguridad, una ráfaga artera que sin duda iba dirigida al Comandante de Ejército cegó la vida del ejemplar Oficial que lo acompañaba cuyo cuerpo impidió que la bala dirigida a aquel traspasara su cuerpo.

Como es de suponer las desafortunadas declaraciones del Gral. Reque han causado justificada indignación en todos los círculos muy en especial en el ámbito militar donde se ha sabido valorar la inmolación ejemplar del My. Terrazas Alborta por ello, y como familiar que conocemos y practicamos las virtudes que se tratan de ocultar,

elevó ante la opinión pública mi más severa protesta ante la falta absoluta de sinceridad moral de quien no reconoce la actividad cien mil veces noble del valeroso oficial cuya luminosa memoria estaremos para venerarla con el celo que es patrimonio de los hombres probos conservar para ejemplo de

generaciones, único tipo moral: capaz de conformar el alma Nacional lastimada por los hombres sin escrúpulos.

La Paz, octubre de 1971  
Dr. Oscar Terrazas Alborta  
Carnet de Identidad Nº 12255

# INSATISFACCION DE NERUDA

Siempre aguardamos milagros, el mío llegó cuando esperaba" balbuceó Pablo Neruda, Premio Nóbel de 1971, ante alrededor de cien periodistas que pugnar por obtener la primera declaración del escritor chileno por la academia sueca.

En París —donde Neruda desempeña funciones diplomáticas por Chile— prácticamente lo "acribillaron con Neruda, visiblemente emocionado respondía con frases: "No sé qué destino le daré al monto del premio, unos minutos que me enteré y no tuve tiempo de pensar."

En una conversación telefónica con el gobernante chileno, Allende, Neruda significó: "Excelencia, este es un honor personal pero, por encima de todo el honor es de Chile que por segunda vez es depositaria de esta alta distinción. El mandatario chileno dijo a su vez: "Compañero: el premio chileno vibra emocionadamente con su galardón". Neruda recibió así, sin alardes, un premio que ya era suyo desde los años cincuenta.

# CIERTO

Es cara conocida la frase inicial que abrió el abordaje al diálogo.

Los cuatro chiquillos con paso resuelto y aparentemente encontrando lo que querían: Que les firme autógrafos sólo eso: Gina conversó durante unos minutos con los admiradores que aguardaba, en el pasillo de Fiumicino, que la llevaría a

...no lo va a creer", el más pequeño al fotógrafo en la pretenda con de lo...



LUJO EN LA MESA



VAJILLA BAVARIA ES UNICA!

HANSA LTDA.

LA PAZ Cochabamba, Oruro, Potosí, Santa Cruz, Sucre, Tarija y Villazon

La firma boliviana de su confianza con más de 60 años al servicio del país



# UN CAMPEON A MAS DE 200 Kms.h.

" Soy yoga y ni siquiera fumo", aseveró, en su cómoda oficina de la Plaza España donde un próspero negocio (compra-venta de vehículos-taller) constituye su cuartel general. Allí desarrolla su actividad diaria. Sin darse cuenta, como si fuera un hecho natural, encendió un cigarrillo y no se separó de él mientras Tany —reportera gráfica— documentaba la contradicción del campeón.

E.— ¿Cuánto tiempo hace que corre?  
OC.— Deben ser unos once años, pero no llevo la cuenta exacta.  
E.— ¿Recuerda las que ganó?  
OC.— No todas pero le puedo nombrar las siguientes: el circuito de Sucre, 2 en La Paz, 5 a La Umbre, 1. Doble Camiri, dos premios Mianco y tres nacionales. El 63, 64 y 71.  
E.— ¿Cuáles son sus adversarios más difíciles?  
OC.— Siempre han sido Hubner y Bendek.  
E.— ¿Por que corre usted?  
OC.— Por hobby y por liberarme de tanto problema.  
E.— ¿Que tipo de problema?  
OC.— Económico, emocional, y de todo tipo.  
E.— ¿Acaso este deporte no lo remunera económicamente?  
OC.— No. Significa siempre una aversión, y por más que se gane la carrera uno pierde económicamente.

\*\*\* \*\*  
E.— ¿Con quién se identifica usted mientras corre?  
OC.— Bueno, yo siempre corro por Sucre, mi problema psicológico por lo tanto es más agudo cuando paso por ahí por que trato de hacerlo mejor y es ahí donde me ocurren todos los problemas.  
E.— ¿Se pone usted nervioso?  
OC.— No, soy muy tranquilo.  
E.— ¿Alguna vez peló con sus adversarios?  
OC.— No, me llevo muy bien con todos. Siempre encuentre cooperación.  
E.— ¿A cuál de sus adversarios le gustaría derrotarlo?  
OC.— Yo no peleo contra nadie. Lo hago contra el reloj.  
E.— ¿Cómo se siente después de perdida una carrera?  
OC.— Soy buen perdedor. Me pongo a trabajar inmediatamente. Esa es una de las cosas que aprendí con este deporte.

E.— ¿Cuántas veces se vió amenazado por la muerte?  
OC.— Unas diez veces. En esta carrera solamente, fueron seis veces.  
E.— ¿Cuáles fueron las más graves?  
OC.— Tuve dos vuelos muy graves. En la Manaco del 69 y el 63 que me volqué en Agua Clara, entre Cochabamba y Santa Cruz, pero siempre salí ileso.  
E.— ¿Y dígame cuál es su carro favorito?  
OC.— El Jaguar por ser el más fino, estable y aguantador.  
E.— ¿Hasta cuando piensa competir?  
OC.— Unos 70 años más.  
E.— ¿Qué episodio de su carrera recuerda más?  
OC.— Por ser anecdótico, el correr con el Dr. Siles Salinas.  
E.— ¿Por qué?  
OC.— Por que era el Presidente y además era mal mecánico.

Desde el Cardenal Maurer hasta el más humilde de los chuquisaqueños el fervor por Oscar Crespo alcanza dimensiones increíbles. El desborde es una especie de válvula de escape a muchas esperanzas frustradas y la emoción contenida determina que los capitolinos, habitualmente tranquilos, envueltos casi siempre, en reuniones interminables donde el dominó y el cacho tienen cultores insuperables, eleven sus victorias hasta enronquecerse.

Oscar Crespo (41, 2 hijos) concentra en torno a él la admiración serena de los amantes del automovilismo en el resto del país. Inclusive a los hincados adversarios les alegra sus victorias. "Ganó Crespo... menos mal" es la frase que redondea la aceptación de un triunfo suyo sin resistencia visible.

Salvando las distancias y a pesar de que toda comparación es odiosa, no resistimos a la tentación de rememorar a la época en la que Gálvez y Fangio librando duelos sensacionales en las rutas argentinas y continentales. Las victorias de Gálvez eran espectaculares. Rodeadas, casi siempre, de muchos que determinaban desbordes alrededor del piloto. Las de Fangio eran aceptadas serenamente y reconocimiento pleno a sus aptitudes. Sin el recuerdo de las que su tradicional adversario conseguía.

Ese es el paralelo entre Bendek y Crespo. Un paralelo que cobra, cada vez, mayor actualidad y comenzó hace varios años. Que no tiene epílogo, y que se prolongará hasta que cualquiera de ellos diga que no va más.

El temperamento de Crespo se refleja en sus actitudes, en sus palabras, en su seriedad, cuando vuelve a convertirse en el "pope" del automovilismo nativo al consagrarse campeón nacional 1971. Lo comprobaron Sonia Montañó y Delia Sologuren conversando con él, horas después de su retorno de Cochabamba.



E.— ¿Que tal se lleva con Tulin Castro? ¿y cuál es el papel?  
OC.— Nos entendemos muy bien. El debe conocer muy bien el camino, controlar el carro y ser un buen mecánico. El realiza este trabajo de manera muy satisfactoria.  
E.— ¿Que porcentaje del éxito le atribuye a el?  
OC.— Un 30%. Hay otros factores como la suerte, la comodidad del coche etc que tienen su parte.

## ASOMBRO JUSTIFICADO: 208 KMS. HORA

Alguna gente supone que Oscar Crespo es un piloto calculador, que aprovecha la defección de sus rivales para llegar desde atrás y ganar una carrera.

Es una opinión sin sentido. Crespo debe ser, con Bendek, con Hubner, con Luzio de hace tres temporadas, uno de los pilotos más veloces de nuestras rutas. Bastaría mencionar el impresionante record que acaba de establecer entre La Paz y Oruro con una hora, para cubrir los 216 del tramo.

La barrera de los 200 kilómetros horarios fue superada por primera vez en carreteras nacionales. Y aunque Bendek y Paifa también la superaron —demostración de que corrieron y mucho— el promedio de Crespo asombró y puede quedar como marca insuperable de tiempo prolongado.

E.— ¿Presiente usted el resultado de las carreras?  
OC.— Lo curioso es que siempre gano después de haber hecho un plácido sueño.

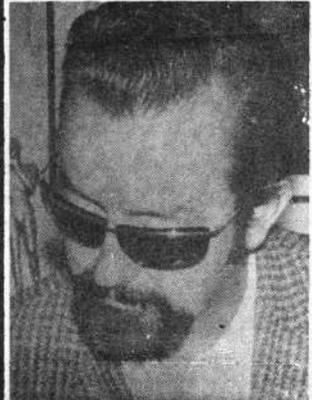
E.— ¿Se prepara físicamente antes de la carrera?  
OC.— Sí, soy Yoga, ni siquiera fumo.

E.— ¿El ser corredor lo impide a ser Yoga?  
OC.— Sí, mi actividad me impide a adaptarme a esa filosofía de vida.  
E.— ¿Qué le parecen los camiones?  
OC.—

ROQUE



# OPINA TULIN



"Crespo tiene una habilidad conductiva sensacional". Así inicia su juicio sobre el campeón su copiloto y amigo que durante 10 años lo acompaña Arturo 'Tulin' Castro Pinto (40 años, casado, 2 hijos, natural de Sucre y se dedica al Comercio).

En ese amplio, cómodo y elegante garaje donde el "equipo" de Oscar Crespo se dedica afanosamente en desarmar y armar el casi destruido "Jaguar" que le brindara el triunfo se desenvuelve el ameno diálogo con Tulin:

E.— ¿Cómo corre Crespo?  
ACP.— Oscar tiene una habilidad conductiva sensacional, y aparte de esto, una inteligencia nata para resolver cualquier problema que se presenta en las carreras.

E.— ¿Le encuentra algún defecto?  
ACP.— Su mal carácter cuando anda fallando el coche, que lo encuentro natural.

E.— ¿Cómo reacciona Ud. cuando Oscar está así?  
ACP.— Cuando uno está metido en el potrero hay que aguantar las corcovas. Trato de sobrellevar la situación y uno que otro rato se me sale un chiste.

E.— ¿Reniega mucho Oscar Crespo?  
ACP.— Uuuy, reniega bastante y entonces yo tengo que taparme los oídos (una pausa y se pone a reír) Oscar es muy exigente para todo el desarrollo de la prueba. Exige mucho del copiloto y disciplina de todo el grupo que lo acompaña.

E.— ¿Qué diferencia a Oscar de los demás?  
ACP.— Mmm... déjeme pensar... Concretamente la diferencia su factor seguridad en la conducción del vehículo.

E.— ¿Correría con otro piloto?  
ACP.— No. Decididamente no.

E.— ¿Por qué?  
ACP.— Por el factor costumbre y sobre todo por la confianza que tengo en él.

E.— ¿Cual es la satisfacción que tiene al lado de Oscar Crespo?  
ACP.— El haberlo acompañado los tres años que conseguimos el título nacional: 1965, 1968 y 1971.

E.— ¿Tiene ambiciones de llegar a ser un piloto como Oscar?  
ACP.— He tenido actuaciones pequeñas, pero no faltará la oportunidad para conducir por un gran premio, tengo esperanzas de correr en algo grande.

E.— ¿Invitaría de copiloto a Oscar Crespo?  
ACP.— No, porque Oscar no se atreve a aceptar copilotaje ya que él prefiere manejar. Se pone muy nervioso cuando maneja otra persona.

E.— ¿Algo más?  
ACP.— Sí, y algo muy importante, que esta labor que nos ha tocado desempeñar este año no habría sido posible sin la ayuda de nuestro grupo de auxilio, me refiero al Gordo González. (Conductor del vehículo de auxilio), y a los mecánicos Mario Centellas, Braulio Copa, Osvaldo Saravia y Eddy Condori.

## PASTA DE CAMPEON

No alcanza al temperamento de Bendek ni tampoco a la cerebración de Hubner pero consigue equilibrar esas dos cualidades, además de las propias, para empinarse en el sitio más alto del automovilismo nacional de la última década.

Tal vez ese sea el secreto de Oscar Crespo, el formidable piloto chuquisaqueño que recuperó el título nacional en la temporada presente. Crespo señala las cinco cualidades para ser un buen piloto: 1: Orden. 2: Poseer un buen auto. 3: Audacia. 4: Serenidad y 5: No envanecerse.

El campeón ha hecho un culto de esas cinco condiciones. Nadie lo puede negar. Su simpatía, su don de gentes, su caballerosidad hicieron el resto. No llegará nunca a la dimensión de ídolo como Willy Bendek, pero puede estar seguro que supera al cruceño en muchísima menor cantidad de "contreras". Es un auténtico campeón.

### Parabrisas

Jaguar entró primero en El Alto pero Crespo disimulaba su conciencia y preocupada. Había llegado sin parabrisas y la carrera debía proseguir horas después entre La Paz y...

...cedió en el último momento Manaco, que le permitió consagrarse campeón. Crespo pedía que se localizaran a Marco Sarmiento para que le facilitara el parabrisas de su Jaguar. Lo consiguió. Sin embargo quedaba la duda: ¿Cómo perdí ese parabrisa?

...nos salvamos por un momento —sentencia— por de pronto sentimos que un pájaro se estrelló en el vidrio. El impacto fue peor que una caída. Si el pájaro viera en dirección mía a lo mejor no estaría contando el hecho porque iba a 150 kilómetros por hora. Se estrelló en el parabrisa del copiloto. Tuve que agachar lo más que pude y los vidrios destrozados pasaron por encima de nuestras cabezas como proyectiles. No intenté parar siquiera después la tierra hizo ruidos con nosotros. Después, de todo nos impresionamos en la etapa..."

...demás de factores aducidos como esos —preguntamos— surgen otros que pueden conspirar contra la chance de un piloto? Tengo muy mala suerte con los perros —argumenta— y no hay prueba en la que me libere de ellos. En la última carrera sentí cómo uno de ellos tan tamaño desapareció entre las ruedas. En ese momento nunca se me ocurrió lo que puede pasar, inclusive en el momento de la carrera...



OC.— Dentro de Latinoamérica están muy bien, son superiores a Brasil y Argentina. El servicio de caminos realiza un gran trabajo.

E.— ¿Cómo responde nuestro público?

OC.— En algunos distritos es muy disciplinado. En Cochabamba el público es nulo, no por chuquisaqueño, pero el de Sucre es el mejor, no se mueve ni un centímetro, es como ir a Suiza, luego es el de Potosí, Oruro y La Paz.

E.— ¿Qué tipo de carrera le agrada?

OC.— Me gusta la carrera en caminos. No soy muy querendón de la pista.

E.— ¿Qué temperamento tiene su copiloto?

OC.— Es bonachón, paciente y muy habil.

E.— ¿Cómo es usted?

OC.— Detallista y exigente, un tanto inestable.

E.— En algún momento cambian los planes previstos para la carrera?

OC.— Todo es circunstancial, depende de la situación, siempre salimos con un plan, pero las más de las veces cambiamos.

E.— ¿Qué es lo que más le rabia le da?

OC.— Me dá rabia quedarme por un factor imprevisto, por ejemplo en la carrera de la Doble Sorata Sucre me faltaban tres litros de gasolina cerca de la meta.

Los patrulleros me la dieron en mi casco y echamos al tanque. Me sigue dando rabia.

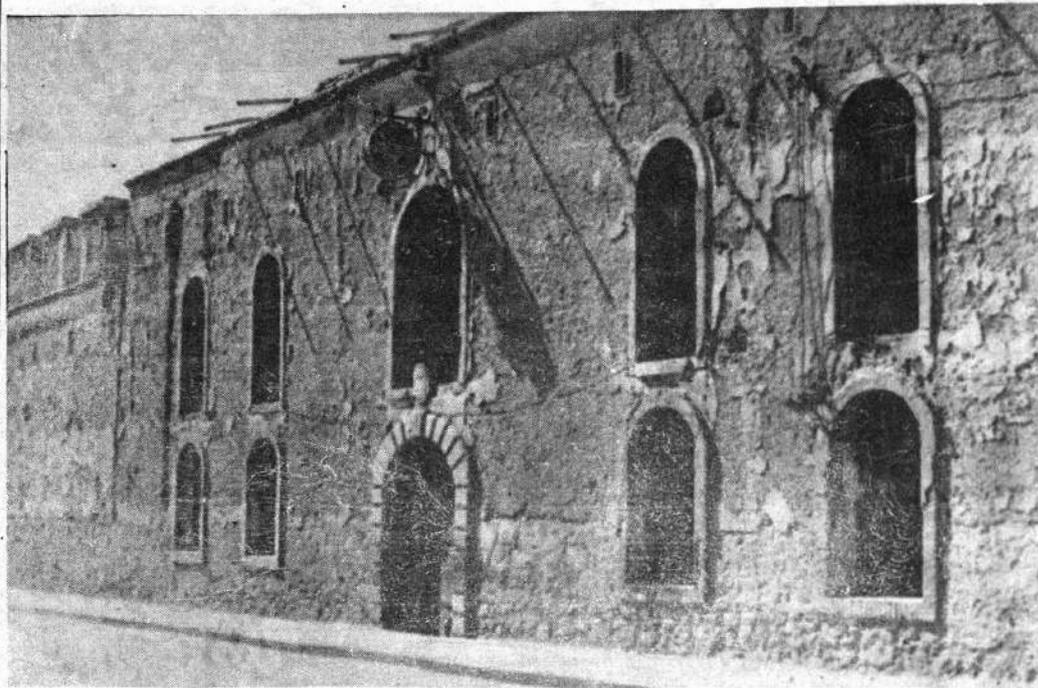
# REPORTER RMA

32

Director: RAUL SALMON

## FUGAS

# AL PRESO No.9 NO LO AGARRARAN



No se requirió asimilar ningún tema cinematográfico, no fue necesario escalar paredes ni forzar barrotes. La fuga fue tranquila, rutinaria, reiterada en su característica.

Oscar P. Barrientos, detenido en la celda número 9 de la Sección "Los Pinos", simplemente llamó la atención de los vigías al tropezarse, rodar unas cuantas gradas y presentar en el rostro algunos moretones.

No fue más. Lo corriente en materia de fugas "a la boliviana".

Barrientos, según los registros de la Penitenciaría, estaba detenido como responsable de un juicio coactivo que le siguió la Corporación Boliviana de Fomento en orden a la recuperación de 100 mil dólares.

### SILENCIO EN LA NOCHE

Habían pasado 24 horas de la fuga y sólo a través de un conducto ajeno al Panóptico Nacional, pudo conocerse el dato. El gobernador Ameller Zurita confirmó la noticia diciendo escuetamente: "Sí. Es evidente".

### OTRO CASO Y YA VAN DOS

Los periodistas escarbandando temas correlacionados, recuerdan que el 27 de agosto último, José Monasterios da Silva, quien se hallaba preso por una deuda de 150 mil dólares al Estado, también fugó sin llegar a los términos de utilización de violencia ni a registrar una acción de espectacularidad.

"Para huir de la cárcel no es necesario devanarse los sesos. Como quiera que se autorizan salidas con custodia, lo más sencillo es decirle al gendarme: espéreme aquí y se lo deja colgado", explicó un recluso en el Panóptico, agregando: "No huimos quienes es peramos que llegue la palabra de la justicia, esa justicia que tanto y tanto tarda".



## JUBILADOS

# USTED VIVE CON 42 PESOS

Repatingados junto a los verdes bancos de la plaza, recibiendo el sol de la tarde que retacea sus rayos, los jubilados comentaban:

- ¿Escuchaste?
- ¿Qué?
- Esos reportajes sobre la "Canasta Familiar".
- Hum. Según la Nueva América dice que hay dos hijos que pueden vivir dispendiendo de 600 a 800 pesos.
- Sólo almorzando, porque la cena es el primer plato del mediodía.
- Dicen que en tales casos el marido gana unos 400.

### CUANDO LLEGA LA VEJEZ

Y este diálogo repetido en muchos niveles movidos por la federación de Rentistas y Jubilados Administrativos —y por enésima vez— reclamar sobre la situación de los que otrora fueron servidores públicos, ahora tienen que formar colas cada fin de mes para una miserable pensión.

"Algo que queremos dejar establecido, dicen los jubilados, es que el paso por la vida tiene su inmutable dogma; nadie puede eludir sus consecuencias. Los que se ven a trece manos los problemas de los rentistas administrativos, bien pensar que ellos también tienen que llegar a la vejez."

Y junto al sentencioso comentario, rentistas y jubilados comentan que en este sector las pensiones fluctúan entre 300 pesos.

No hay exageración. Centenares, miles de hombres y mujeres que durante su vida laborando en la Administración Pública, pagando una asignación que resulta humillante, le pena tomar nota de la sentencia respectiva, finalmente se llega a la vejez.

## MODAS

# AHORA INNOVAREMOS EL VESTUARIO DE CHOLITAS

"Hemos creado una centena de modelos que tienen características históricas, indianistas y regionales. Cuando hace un par de meses viajamos a Arequipa, Perú, formando parte de un espectáculo boliviano, dejamos boqui-abiertos a las gentes del vecino país porque nuestros modelos resultaron atractivos y prácticos para toda hora del día y de la noche", dijo entusiasta la infatigable Esperanza Alvarez de Borda, directora de "Modas Tihuanacu", el instituto que está sentando cátedra en materia de vestir femenino.

Y la señora Alvarez de Borda, cuya labor de crear y crear modelos se vincula a una obra social de trascendente contenido, da esta buena nueva: "Ahora nos hemos fijado en la necesidad de innovar el vestuario de nuestras cholitas que sigue manteniendo las tradiciones que vienen desde la época de la Colonia. Con este fin estamos preparando una serie de diseños que, confeccionados luego, serán presentados en un festival de carácter popular".

-¿Qué innovación? —preguntamos.  
-Por ejemplo, la pollera será mini, la blusa con bordados y el zapato no será plano sino con una especie de cuarto taquito. Va lida a...



# OFRECEN DAR CREDITOS EN FAVOR DE MINERIA PRIVADA: MAQUINARIAS EL INTERES ES MUY BAJO: SOLO 2%

Minería y la Unión tienen interés en otorgar créditos consistentes en maquinaria e implementos de trabajo para la minería privada. Fuentes de la Cámara Departamental de Minería se informaron que el Banco Minero de Bolivia ha recibido algunos ofrecimientos de crédito de Polonia por unos millones de dólares en maquinaria y material de trabajo para las minas.

ta del Reino Unido consistente en mil libras esterlinas sin interés. Los últimos tres créditos estarían destinados a la instalación de plantas de concentración de minerales, estando a la fecha concluidos los estudios para la instalación de la primera en la localidad de Quime.

### CREDITO USAID

El Banco Minero de Bolivia utilizó 791 mil dólares del segundo crédito otorgado por USAID-B, cuyo total alcanza a 4

millones 500 mil dólares, habiéndose dispuesto el pago del 5 por ciento al personal del organismo financiero por concepto de indemnización, habiendo sido revertidos 3 millones 300 mil dólares.

En la actualidad se hacen gestiones para permitir que el saldo del referido crédito pueda favorecer a la minería chica mediante la concesión de préstamos en condiciones más blandas y no en las anteriores de elevado interés y suma rigidez.

## ESTUDIARAN PROBLEMAS EXISTENTES EN SECTOR PRIVADO DE MINERIA

Comisiones mixtas de la Cámara Departamental de Minería de La Paz y del Banco Minero de Bolivia estudiarán los problemas existentes en el sector privado del rubro.

En una reciente entrevista, el Directorio de la Cámara de Minería de La Paz, formuló una entrevista al presidente ejecutivo de la Cámara, Alfonso Revollo para plantearle los problemas referidos fundamentalmente económicos.

En la visita, tras intercambiar algunos puntos de vista sobre medidas aplicables para reactivar este importante sector minero se dispuso la organización de comisiones mixtas integradas por representantes de ambas entidades.

Los señores Sarmiento, Vicente Cabrera y Víctor Hugo Miranda H., elegidos representantes de la Cámara para conformar dichas comisiones cuyo trabajo se inició la semana pasada.

Como resultado sobre el particular, Alberto Maldonado, vicepresidente de la Cámara de Minería de La Paz dijo que constituye de gran necesidad la búsqueda de fuentes de financiamiento, cuando la primera preocupación del gobierno debe circunscribirse al incremento de la producción minera, por cuanto esta actividad es la generadora de divisas para el país.

Lo que se pretende en resumen —añadió— es conseguir un financiamiento de emergencia para la minería chica, para bajar los costos de producción y dotar a este sector de los medios indispensables de trabajo. Lo contrario significaría el cierre de algunas minas, hecho muy paradjico por cierto, por cuanto la Cámara de Minería de La Paz está empeñada en cooperar a la reactivación del gobierno.

Señaló que las Comisiones Mixtas organizadas para estudiar los problemas concluirán su trabajo la próxima semana, cuando presentarse el informe correspondiente al Supremo Gobierno por intermedio del Ministerio de Minería y Metalurgia.

Por último, refiriéndose al plan de reocupación, el informante dijo que, mientras la minería chica no reciba el incentivo económico necesario, ha de continuar constituyendo un problema la producción de mano de obra calificada, y justamente —puntuando el estudio que se viene realizando en este sentido ha de contribuir de una manera efectiva el plan de reocupación del Ministerio de Trabajo.

## GRAN PREMIO GIGANTE

Los capitales europeos en Roma, Zurich y Nueva York visitará Cuauquira Huallpa, ganadora del Premio Gigante de la "Otoño en Europa" organizada por Philips y Avianca.

El ganador saldrá de La Paz el día 1º de noviembre.

Los restantes premios de la promoción consistieron en 64 cuotas iniciales del valor de los correspondientes pasajes aéreos y ocho días de hotel pagados.

Roberto Cuauquira Huallpa ganó el premio otorgado por Philips y Avianca al recibir un boleto del sorteo por la compra de un artefacto Philips.

## David Alvéstegui académico

Cuando la Academia Boliviana de la Lengua anunció la incorporación de David Alvéstegui más de una persona pensó seguramente que la distinción llegaba un poco tarde, sin que esto implique en absoluto crítica hacia la entidad. Efectivamente, hace tanto como medio siglo que David Alvéstegui, desde sus primeras actividades como periodista en "El Hombre Libre" y "La Razón" dio muestras no sólo de un lúcido tratamiento de los temas que tocaba editorialmente, sino de un manejo impecable del idioma. Sus trabajos fueron siempre una muestra acabada de lo que se llama el "buen decir", de un correcto uso del lenguaje y de una redacción fluida y transparente. Alvéstegui siempre huyó de la expresión alambicada o retorcida y tomó el camino diáfano de la claridad. Ninguno de sus conceptos quedaba en la penumbra o en la oscuridad. Se le entendía de principio a fin.

Llamado hacia otras actividades, como la política y la diplomacia, Alvéstegui debió abandonar el periodismo y fue solamente cuando se acogió a un retiro absoluto en Cochabamba, que dio comienzo a una de las obras más importantes —tanto por su contenido como por su extensión— que registra la historiografía boliviana del siglo veinte. Se trata de su trabajo en cuatro tomos titulado escuetamente "Salamanca" y que tanto como una biografía del personaje es la crónica documentada de más de medio siglo de vida de la nación boliviana.

Alvéstegui transfirió a su libro sus excelentes condiciones de escritor, pero esta vez también demostró la destreza con que manejaba la documentación histórica y la valía de sus interpretaciones. "Salamanca" es también una obra de lealtad al amigo y al gran valor moral que fue ese "hombre del destino". Alvéstegui ha trazado en "Salamanca" páginas definitivas de nuestro pasado.

Su incorporación a la Academia Boliviana de la Lengua procede de algo que en este caso se podría llamar un derecho propio.

A. C.

# SEÑORES MADEDEROS, COLONIZADORES, LEÑADORES Y GANADEROS:

## Química Boliviana S.A.

### LE OFRECE NUEVA PARTIDA DE LAS AFAMADAS Y SOLIDAS

### MOTOSIERRAS

# SOLO

DE INDUSTRIA ALEMANA



Motosierras SOLO de 5, 6, 8 y 9 caballos de fuerza en el motor, diseñadas para los trabajos más rudos por su solidez y calidad. Fácil manejo, livianas, durables y económicas.

Casa **BERNARDO S.A.**  
LA PAZ - COCHABAMBA - SANTA CRUZ

## SEÑOR industrial su furgoneta

# VOLKSWAGEN



# ACABAMOS DE RECIBIR

## "ULTRON"

Procedencia alemana

Tubos de radio tipos europeos y americanos

Para recepción, amplificación y transmisión

Amplio surtido incluso de televisión.

Establecimientos Marconi S.R.L.

Yanacocha 337 Teléfono 24348 Casilla 143

Oruro: La Plata 1625 esq. Bolívar

# GARANTIZAN ABASTECIMIENTO DE AZUCAR POR CINCO MESES SE ESPERA SATISFACER CONSUMO NACIONAL

El abastecimiento de azúcar está garantizado para los próximos cinco meses manifestó el ministro de Industria y Comercio, Héctor Ormachea (foto) añadiendo sin embargo que actualmente se define la importación de 36 mil toneladas de azúcar, que requerirán un financiamiento de seis millones de dólares.

El ministro Héctor Ormachea señaló que la falta de planificación y la ejecución de programas, ocasionaron los problemas actuales relacionados con la producción agrícola de Santa Cruz.

Anunció asimismo que con la ampliación de los cultivos de caña, la precipitación de lluvias que ya comenzaron, se espera así hacer para el año próximo el consumo nacional.

No obstante el déficit azucarero del presente año, el ministro Ormachea advirtió que no se permitirá el acaparamiento del producto ni se otorgarán cupos para la importación.

Se refirió luego al Comité de Nacional de Estudio de la Caña de Azúcar (CNECA), manifestando que ese organismo especializado debe estar en Santa Cruz, pero que sin embargo no se descuidará el asesoramiento que debe prestar al gobierno en este rubro importante.



### ARROZ

Por otra parte, expresó que con el propósito de salvar los excedentes de arroz que se encuentran almacenados como producto de la superproducción del presente año, se dispuso mediante Decreto Supremo, autorizar al Banco Agrícola su comercialización inmediata, y a que los excedentes en warrant de Santa Cruz, corran el peligro de no lograrse debido al clima existente.

### ALGODÓN

La producción de algodón del presente año generó 4 millones 300 mil dólares de ingresos para el país, suma que se duplicará en 1972, debido a que el cálculo realizado sobre la producción para el año próximo alcanza a los 18 millones de dólares anunció más adelante.

El ministro Ormachea manifestó asimismo que el transporte del algodón para la cosecha de 1972 está asegurado, y a que 550 vagones de ferrocarril, lo transportarán mensualmente a través de Yacubajá y Curubí, gracias a la cooperación ofrecida por

### los gobiernos de Argentina e IMPORTACIONES

Por otra parte, el ministro de Comercio, Héctor Ormachea, desde la fecha que asumió el cargo, no concedió ningún tipo de autorización y que una de las prioridades fue precisamente evitar la autorización de cupos que crean privilegios para los negociados. Agregó que se estudia actualmente la posibilidad de comercio exterior en esta materia.

Seguramente que los resultados de las licitaciones públicas de auto-abastecimiento de azúcar, firmó Ormachea.

Finalmente señaló que se harán ayacudeos para el año próximo, con la intención de acortar el tiempo de entrega de azúcar a cargo de la Oficina de Operación de Azúcar del Departamento de Santa Cruz.

# EMBAJADA AMERICANA

## REMATE DE MUEBLES DE OFICINA

### Y ENSERES DE CASA

Se invita a las personas interesadas en el remate, a retirar la lista de los objetos a ser rematados y el Pliego de Condiciones Generales, en la Oficina de Servicios Generales de la Embajada, en el 2º piso del Edificio del Banco Popular del Perú, a partir de horas 11:00 del día martes 26 de octubre de 1971. Los artículos a rematarse serán exhibidos en el depósito situado en Villa Copacabana, antes de la terminal de la línea de colectivos N° 15, a la derecha, pudiendo ser examinados por los interesados durante los días martes 26 y miércoles 27 de octubre de 1971, durante horas de oficina.

Las ofertas se recibirán en las Oficinas de Servicios Generales hasta horas 11:00 del día jueves 28 de octubre de 1971, debiendo estas ser entregadas en sobre cerrado por los interesados o sus representantes, incluyendo el depósito del 10% del valor total de su oferta, en efectivo o en cheque a la orden de la Embajada Americana.

La Paz, 19 de octubre de 1971



En el "hall" de la Alcaldía Municipal fue inaugurada ayer una exposición de material fotográfico de los proyectos de Naciones Unidas en Bolivia. Aparecen el Canciller Gutiérrez, V. Paz Batensoro, Jefe del MNR, el Sr. Bria y Representante Residente de Naciones Unidas, Juan Pascoe.

# CREARIAN SUBSECRETARÍA DE JUVENTUDES: GOBIERNO

El Gobierno del coronel Hugo Banzer Suárez estudia la creación de una Subsecretaría de Juventudes con el fin de programar los medios necesarios para la superación integral de la juventud boliviana.

Su vigencia asimismo de la información de visión al futuro nacional sentido de doctrinista y mente nacionalista, el noble espíritu de la ciudadanía a la cooperación en las situaciones anárquicas no solamente se suscitadas desesperantes, de inseguridad e inclusive el despostramiento, por el exodo de y de mano de obra por latitudes donde sobrevola acogida, superalmente con el progreso del país y por consiguiente trabajo y por consiguiente abrigo, pero esto no debe ser el sabor del que tendrían que producirse de su ancestro.

Agrega que en el momento de la República el concepto de que el nacional se asienta en su con la firma de se sobre los que Bolivia por lo que es en las que se debe mirar de hito mente el porvenir de mañana, y para superarlo peligrosos y contingentes más útil que prepararse rreno de los hechos produciéndose las participaciones de los miembros traslucidos en rentes aspectos.



## HOY 3 FUNCIONES

# ROYAL STAR CIRCUS DE COLOMBIA

Los 10 Payasos más Cómicos del Momento!!

## 30 ATRACCIONES INTERNACIONALES

¡¡¡ATENCIÓN NIÑOS!!!

Solamente 3 pesitos la ENTRADA!!!

MATINEE	3.45.
TANDA	6.45.
NOCHE	9.45.

**SOLUCION A  
DE DESPIDOS**

...antes de empleados y  
...de la Universidad  
...Saracho" de Tari  
...gestiones ante la co-  
...de reestructu-  
...idades, para lo-  
...el problema del  
...número de  
...de esa casa

... Carlos López,  
... y Rodolfo Sán-  
... un comunicado des-  
... con Jorge Soria  
... de la reestructuración  
... del Interior,  
... reconocimiento por  
... seriedad y co-  
... la problemática u-  
... mostrada en parti-  
... Dr. Soria Galvarro  
... por la Comisión de  
... de las Universi-  
...".



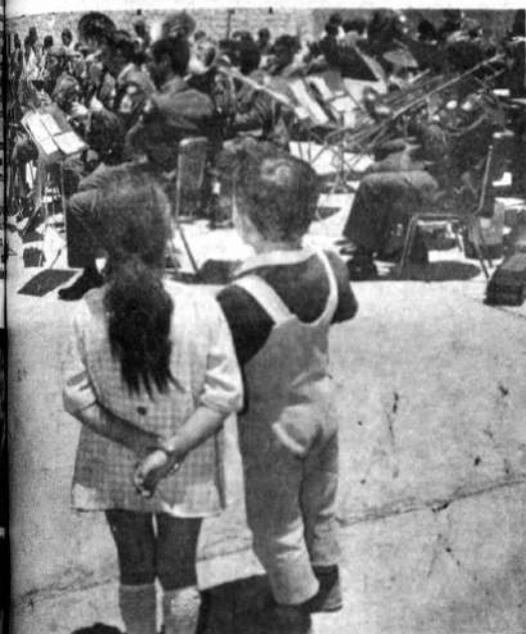
**BANDA MILITAR DE USA**

-Luego de su actuación—debut ofrecida en el Centro Boliviano—Americano, la 79a Banda del Ejército de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, del Comando Sud, Fuerte Amador, de la Zona del Canal de Panamá (foto) actuó el viernes 22 amenizando el baile que auspició el Club de Damas de la Embajada Americana, en el Club Social Petrolero, calle 15, Calacoto con destino a sus actividades de beneficencia.

En horas de la mañana, a las 11 se presentó en la Escuela "Méndez Arco" para amenizar un programa especial al que asistieron todos los niños huérfanos de los asilos.

El conjunto musical, dirigido por el Suboficial Kenneth R. Littlell, que realiza cada año dos o tres giras por países latinoamericanos, cuenta con cinco clases diferentes de música para funciones oficiales y entretenimiento; una banda para marchas, para conciertos, para teatro y un combo de nueve piezas y otro de cinco.

Ayer brindó un concierto en el Colegio Militar de Irpavi a las 12 horas, y por la noche, a horas 19:30 un concierto para el público en el Instituto La Paz, calle Landacta.



**PLIGE SITUACION DE**

**ANTES QUE  
A ESPAÑA**

...familiares de univer-  
...anos que viajaron  
...para proseguir estudios  
...presión de la Comi-  
...sionadora de las Uni-  
...para que extiendan los  
...de estudio correspon-

...fue emitida ante  
...situación de los uni-  
...bolivianos" en Espa-  
...fueron admitidos en  
...estudios superiores y  
...conseguieron fue-  
...provisionalmen-

...entiendan los certifi-  
...aciones y se propor-  
...programas, documen-  
...solicitados como requi-  
...para su admisión.  
...Rendón, Roberto  
...Gregorio Martínez, Jo-

**Comunicado  
AL CUERPO MEDICO  
NACIONAL**

El Consejo Nacional del Colegio Médico de Bolivia comunica a los señores médicos del país, que los beneficios de CUOTA MORTUORIA, JUBILACION MEDICA, etc. quedan sin ninguna modificación y continúan en vigencia, insinuándoles por lo tanto continuar con sus aportes mensuales establecidos.

La Paz, 20 de octubre de 1971

**Aerolíneas Peruanas**

COMUNICA A SU CLIENTELA Y PUBLICO EN GENERAL QUE SU DOMICILIO LEGAL EN BOLIVIA ES EL SIGUIENTE:

Dr. HAROLDO VESPA  
Calle Ayacucho N° 251  
Oficina N° 4  
Teléfono N° 51439  
Casilla Correo N° 1647  
La Paz - Bolivia.

**Tercera Convocatoria a Propuestas**

LICITACION N° 10-71 CONST.

Conclusión Segunda Planta  
Policlínico de Santa Cruz

Por tercera y última vez se convoca a propuestas públicas a las empresas constructoras del país, inscritas en el Ministerio de Obras Públicas y la Cámara Boliviana o Departamental de la Construcción, en 1ª, 2ª y 3ª categorías, para la ejecución de los trabajos de conclusión de la segunda planta del Policlínico de Santa Cruz, situado en la esquina de las calles Av. de Circunvalación y Rafael Peña.

**GARANTIA DE SERIEDAD.**— Las propuestas deberán estar acompañadas de papel sellado, timbres de ley (Una por diez mil), boleta de garantía (\$b. 50.— más por mil sobre el monto total de la oferta); certificado de solvencia tributaria y certificado de inscripción en la Renta.

**PLAZO DE PRESENTACION.**— Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, con membrete de la firma interesada, en la secretaría de la Dirección Nacional de la CNSS, en la ciudad de La Paz, (Oficina Central Av. Mariscal Santa Cruz esq. Almirante Grau, 8° piso), o en la Administración Regional de Santa Cruz (Edificio de la Cámara de Industria y Comercio, planta baja), hasta el día viernes 29 del presente mes a horas 11:00.

Los planos y pliegos de condiciones y especificaciones, serán proporcionados en el Departamento Nacional de Ingeniería de la C.N.S.S. (calle Ingavi No. 1086 esq. Plaza Murillo 2° piso), o en la Administración Regional de Santa Cruz, previo pago de \$b. 250.—

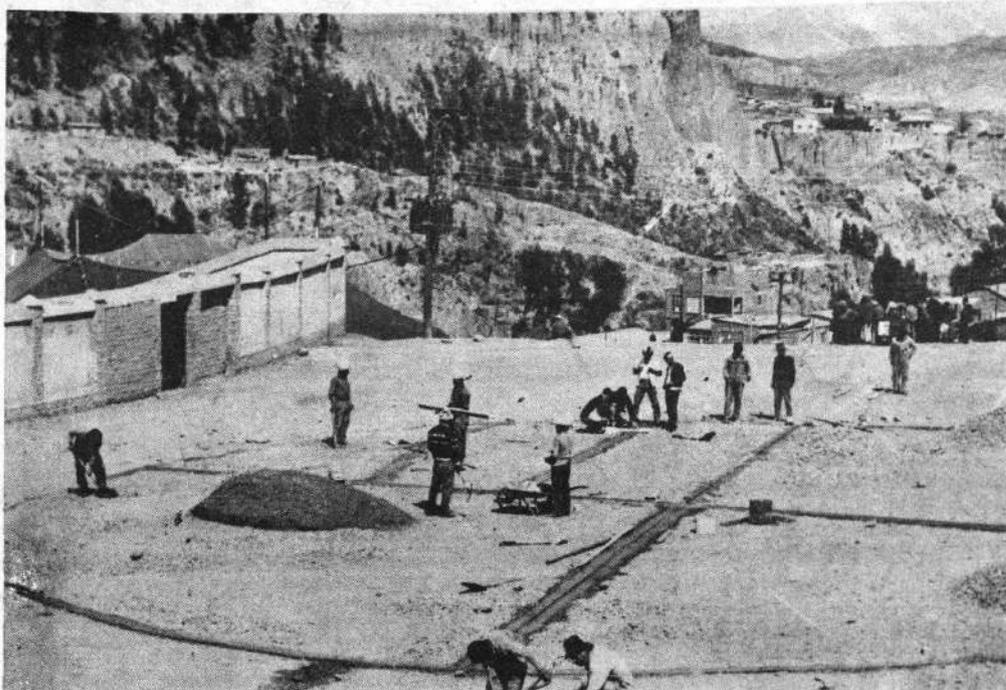
La Paz, octubre de 1971

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

**SEÑOR comerciante su furgoneta**

**VOLKSWAGEN**





# ARMAN PABELLON DE LA EXPOSICION BRASILEÑA

Una gigantesca carpa que cubrirá un área de 400 metros cuadrados dará cabida a la Exposición Industrial Brasileña que será inaugurada en esta ciudad el día 5 de noviembre. El pabellón posee considerable superficie que ocupará una vez que esté instalado el material plástico y se lo arma a presión de aire.

Una de sus más notables características es que cuando está inflada ocupa un espacio de apenas dos metros cuadrados. Es pues, un alarde de moderna técnica y ha sido concebida con el objeto de economizar no sólo tiempo sino también con el de ajustarse a la breve duración que de un modo general tienen la exposiciones de este tipo.

El pabellón está siendo instalado al lado del Teatro al Aire Libre y un grupo de 17 trabajadores está actualmente ocupado en las obras de infraestructura que están a cargo de la firma constructora boliviana Revil Limitada, mientras que la dirección general ha sido encomendada al ingeniero brasileño Markleen Landa.

El uso de esta clase de cobertizos — livianos, antiinflamables, de fácil armado— se ha extendido a otros campos, tales como la protección y conservación de cosechas, y la habilitación de grandes espacios, como piscinas, etc.

# CORONEL BERNAL RECIBIO CONDECORACION DE EE.UU.

El Cnl. DAEM. René D. Bernal Escalante fue condecorado el día 21 de octubre, por el gobierno de los Estados Unidos de América con la condecoración en el grado de oficial "Legión al Mérito". Dicha condecoración fue impuesta por el Cnl. William Alva Crenshaw, Agregado Militar a la Embajada de los Estados Unidos en Bolivia, quien expresó el deseo de su gobierno en las siguientes palabras: "El

presidente de los Estados Unidos de América, autorizado por Decreto del día de Julio 20, 1942, impone la Condecoración "Legión al Mérito", en el grado de oficial, al Cnl. RENE DANILO BERNAL ESCALANTE del Ejército de Bolivia, por su conducta excepcional en el desempeño de servicios subordinados. El Cnl. Bernal se distinguió por su conducta excepcional en el desempeño



## FEDERACION DEPARTAMENTAL DE FARMACIA Y BIOQUIMICA

### Convocatoria a Asamblea General

De acuerdo al Art. 47º. de los Estatutos de nuestra entidad, se cita al cuerpo farmacéutico local:

#### A LA ASAMBLEA GENERAL PARA ELECCION DE LA MESA DIRECTIVA

que ha de regir los destinos de la institución en el período 1971-1972. Acto que tendrá lugar el día miércoles 10 de noviembre de los corrientes a horas 20:00 en el local de la Sede Av. 20 de Octubre N° 2015.

Se recuerda que de acuerdo al Art. 32º los colegas deberán tener cancelada las cuotas de por lo menos el primer semestre, para habilitarse en las elecciones.

Se ruega puntual asistencia.

La Paz, octubre de 1971

LA DIRECTIVA

## ENTREGAN ESCUELAS Y POSTAS DE SALUD

Dentro del plan de dotación de escuelas y postas sanitarias a comunidades rurales, el Servicio Nacional de Desarrollo de Comunidades, entregó durante los últimos días varias obras construidas mediante el sistema de autoayuda.

En el Departamento de Santa Cruz, fue entregada la escuela a Germán Busch con un costo total de 79 mil pesos bolivianos, de los cuales el 45 por ciento correspondió a aportes de la comunidad.

En Machacamarca, próximamente será entregada una posta sanitaria cuyo costo asciende a 39 mil pesos bolivianos.

## MICRO MARKET LTDA.

Plaza Murillo esq. Bolívar

### ABARROTES—CONSERVAS—LICORES

OFRECEMOS A NUESTRO DISTINGUIDO PUBLICO FAVORECEDOR UNA LINEA COMPLETA DE COMESTIBLES ARTICULOS DE ASEO Y UN GRAN SURTIDO DE LICORES NUESTROS PRECIOS AL ALCANCE DE SU BOLSILLO

## "CENAFI" COMUNICA

A todos nuestros clientes que tienen prendas pendientes por recoger en nuestros talleres, les hacemos saber que éstas serán dispuestas, sin responsabilidad alguna, si hasta el 31 del presente mes de octubre no son canceladas y retiradas. Este aviso se refiere a nuestros clientes deudores cuyas prendas fueron ordenadas desde tiempo anterior al 31 de agosto del presente año. Calle Ballivián No. 1354.

LA DIRECCION

## Aclaración a Aviso Permanente

Aclaro públicamente que el cheque N° 173092 que entregué al señor José Heresi, lo hice como garante de favor, no deuda mía, y cancelado con mis dineros por responsabilidad personal. DORA DUEÑAS BEDOYA

## Llamamiento a Propuestas N° 3-71

Por disposición del señor Ministro de Urbanismo y Vivienda, se invita a firmas de Bolivia, Estados Unidos de América y países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo, a presentar propuestas para la provisión de los siguientes materiales:

- GRUPO "A": Tubería y accesorios de P.V.C. o fierro galvanizado, de diferentes diámetros.
- GRUPO "B": Tubería y accesorios de P.V.C. o asbesto de cemento de diferentes diámetros.
- GRUPO "C": Tubería de asbesto cemento y accesorios de fierro fundido de diferentes diámetros.
- GRUPO "D": Coladores, válvulas de bronce de diferentes diámetros.
- GRUPO "E": Tubería y accesorios de P.V.C. o fierro galvanizado para instalaciones domiciliarias, de diferentes diámetros.

Todo el material anterior, será adquirido con fondos del Préstamo BID/ 154/SF-BO, de acuerdo a listas especiales, las mismas que podrán recogerse conjuntamente con los pliegos de Especificaciones Generales, Técnicas y Especiales de la sede de CORPAGUAS, en la Av. Arce 2716, esquina Campos de esta ciudad, a partir de la fecha.

El plazo de entrega y presentación de propuestas vence el día 8 de diciembre de 1971, a horas 17:00, debiendo abrirse las propuestas el día 9 de diciembre a horas 16:00.

La Paz, 21 de octubre de 1971

Ing. PEDRO A. PARADA P. Director de CORPAGUAS



## Este Verano - Cursos Intensivos

- Esteno-Dactilografía — Plan Bilingüe
  - Novísimo Método de Dactilografía en ambos idiomas
  - Planes de 3 y 6 meses. — Secretariado
  - Inglés Técnico para Profesionales
- Informes y Prospectos: Cap. Ravelo 2088 — Tel. 1608

LINCOLN INSTITUTE

# LA SITUACION ECONOMICA DE LA CNSS NO ES DESESPERADA SEGUN AUGUSTO IRIARTE.

La situación económica de la Caja Nacional de Seguro Social está dentro de un compás de normalidad y se encuentra al borde de la quiebra son exageradas según el presidente de la CNSS, Augusto Iriarte Paz.

La declaración fue formulada al hacer referencia a las declaraciones de anteriores ejecutivos que señalaron que la Caja estaba al borde de la quiebra.

Dijo que la CNSS tiene recursos económicos para cumplir aunque penosamente con sus diferentes obligaciones.

Mencionó que a partir de enero de 1972, esa institución, con sus primeras reservas matemáticas, "gracias a la comprensión del supremo gobierno".

Reveló que en los próximos días se promulgará decreto de racionalización de aportes a la CNSS, lo que —dijo— contribuirá significativamente a la institución.

Con referencia a la dotación de drogas, informó que a través de una puja abierta, la Caja pudo aprovisionarse de drogas para un mes, y que se están tomando las medidas necesarias para proveer medicamentos para un semestre y que los primeros días de noviembre ingresarán los primeros lotes a los almacenes de la entidad.



## Academia de Danzas Pinto se presentará en Teatro Municipal

Próximamente se presentará en el Teatro Municipal al la conocida Academia de Danzas españolas "PINTO", en un recital bajo el título de "RAPSODIA ESPAÑOLA", es indudable el éxito que alcanzará su presentación debido a la exquisita capacidad artística de sus directores Carmen y Jorge Pinto.

En la foto Roxana Ríos Gamarra, destacada alumna de la Academia de Danzas "PINTO" que actuará en "RAPSODIA ESPAÑOLA"

### ENTREGARON LOS ESTUDIOS PARA CALLES: TUPIZA

Se entregó ayer al presidente del Comité Cívico de Desarrollo Municipal de Chichas, departamento de Potosí, los estudios y planos definitivos a la nivelación de calles en la localidad de Tupiza, en acto celebrado en el Ministerio de Urbanismo y Vivienda.

El presidente de COCIDEPRO, Walter Willing recibió de manos del Director General de Ingeniería, Gonzalo Salinas (foto) los estudios citados que fueron realizados por el ingeniero Gastón Antezana en el lapso de trece días, elaborados por dos topógrafos de Potosí, y más dos rollos de planos perfiles longitudinales y transversales.

### PRESEJERON EL DIA DEL COOPERATIVISMO

La Dirección Nacional de Cooperativas del Ministerio de Trabajo recibió conceptuosas notas de Embajadas de Estados Unidos, Francia, Argentina y del Conado de Chile, con motivo del Día Internacional de Cooperativismo de Ahorro y Crédito.

Asimismo, la Dirección de Cooperativas emitió un mensaje de adhesión a las organizaciones cooperativistas del país, relevando las ventajas y beneficios que reportan este sistema. Resaltó la importancia de los créditos dirigidos a la producción agropecuaria.

**CONGRESO**

Recibiendo invitación de la Federación Especial de Trabajadores Campesinos de Caranavi, el Director de Cooperativas, Guillermo Villalón, asistirá al Séptimo Congreso Nacional Campesino que se realizará a partir del 23 de octubre en Caranavi. Se tratarán aspectos relativos al cooperativismo agropecuario.

# EL ADELANTO DE LAS TECNICAS DE SOLDADURA DE MANTENIMIENTO Y REPARACION

## EUTECTIC

## líder mundial



### CON LA CALIDAD DE EUTECTIC PRODUCTOS DE NUESTRA SERIE ECONOMICA

## EUS-709

### ELECTRODOS PARA FIERRO DULCE AHORA CON ASESORAMIENTO TECNICO ESPECIALIZADO

## HANSA LTDA.

La firma boliviana de su confianza con mas de 60 años al servicio del país

DEPTO. TECNICO Tels. 42836 · 55219 · 53661

Sucursales: COCHABAMBA · ORURO · POTOSI · SANTA CRUZ · SUCRE · TARIJA · VILLAZON

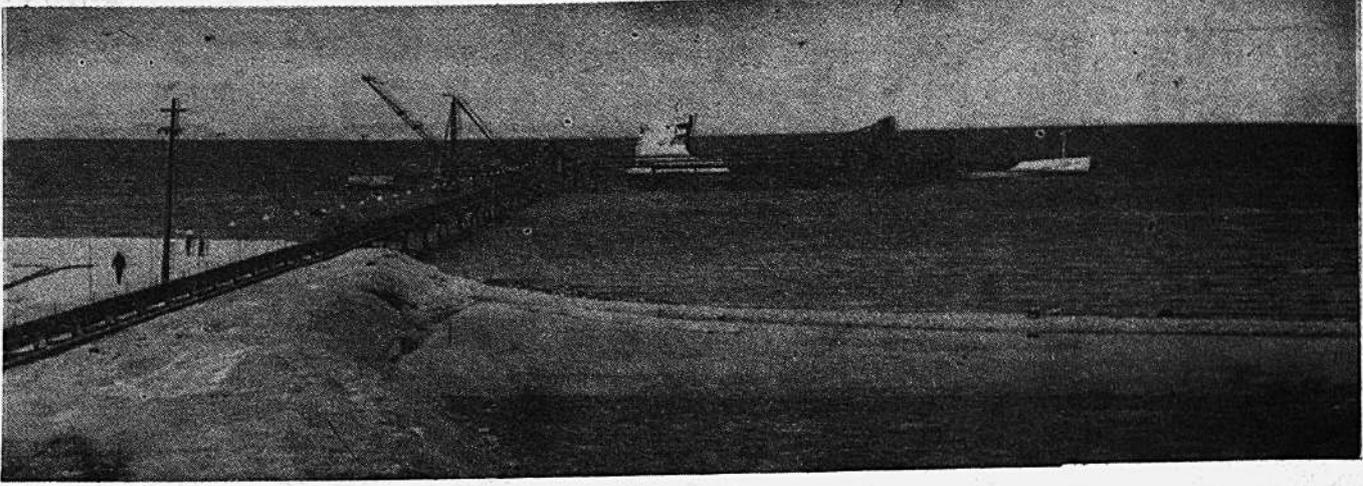


Alfabetizar es Progreso

# SEÑOR progrese en su negocio

# furgoneta VOLKSWAGEN





Exportación  
**SALIN  
EE.**

Todos los minerales de to de la empresa minera comercializados desde julio de los Estados Unidos.

La venta de concentrado entre uno y tres años y el Mercado Internacional entre 16 y 17 centavos de zinc, principal mina empresa revertida en favor de abril último.

Las posibilidades de co de mayo a julio fracasaron matzu del Japón, empresa un serio perjuicio, por la acción judicial.

Las 20 mil toneladas ese efecto en Matarani, pefico, fueron adquiridas pteamericana que compra ducción actual de Matilde mil toneladas y 300 tonel

Tanto la producción de los concentrados soun gún pudo evidenciar el En efecto, el viernes pa do envío a través de la Seiscientos ochenta tonel barcadas por conducto ra de propiedad de "Mat to de Chaguaya y dep del buque transbordado Kapac" de bandera peru

El comandante de la Javier Pinto Tellería, ac tiva, visitó el viernes ruana, recibiendo a bo la forma en que se reali rales de Mina Matilde.

En la oportunidad H intendente de manteni Walter y el capitán del Pacheco, quienes indica realizar los envíos tanto dos o tres veces a la sema

Señalaron que esta gan por aguas bolivian zaron un viaje al pue efectuaron el primer emb éxito siendo este el segun

El capitán de la na que su tripulación está ros peruanos, explicó qu tensión de 17 metros co ce vagones que cargan

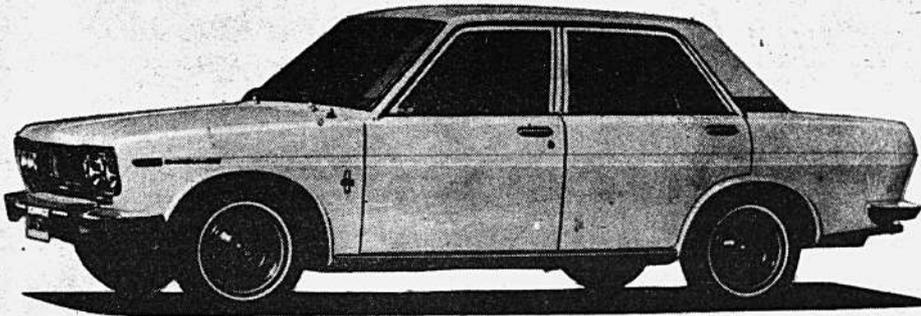
Por su parte el super a través del "Ferry Bo aproximadamente siete mensualmente. La emb para 680 a 700 tonelad a la semana podremos indicada.

A continuación expli za el traslado del mine ubicada a 15 kilómetros puerto de Chaguaya, de see una Capitania de pue

Desde el muelle o atra transportadora de mine de 385 metros hasta es el que finalmente de respectivos vagones del

**DATSUN 1600**

**FACIL DE PARQUEAR**



**DATSUN 1600**

**FACIL DE MANEJAR**



4 FUERTAS  
4 VELOCIDADES  
SUSPENSIÓN EN LAS 4 RUEDAS  
PERFECTA ESTABILIDAD  
ELEGANTE Y COMODO

*Entrega inmediata*

**DISTRIBUIDORA NISSAN «Bolivia» S.A.**  
Av. Armentia esq. Laja

**PRESIDENTE  
ALMORZO EN  
EL COLMIL**

-El Jefe del Estado Hugo Banzer Suárez almorzó ayer en el Colegio Militar de Irapavi "Gualberto Villarroel" juntamente con Jefes y Oficiales y Caballeros Cadetes de ese instituto militar.

En el patio de honor del Colegio Militar aguardaban la llegada del Presidente Banzer el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas Joaquín Zenteno Anaya, el Jefe de Estado Mayor de Ejército Federico Arana, el Comandante de la Fuerza Naval Javier Pinto Tellería y otros altos jefes y oficiales del Ejército, además de todo el Batallón de Cadetes.

Inmediatamente después de recibir el saludo y honores militares el Mandatario, se dirigió a los comedores donde almorzó con el Alto Mando Militar y cuerpo de Cadetes.

Ese acontecimiento social fue a menizado por la Banda Militar del Comando del Sur, Fuerte Amador de la Zona del Canal de los Estados Unidos.

El Presidente Banzer en la ocasión dialogó cordialmente con el Batallón de Cadetes del Primer Instituto Militar de la República.

**MINISTRO EN  
SANTA CRUZ**

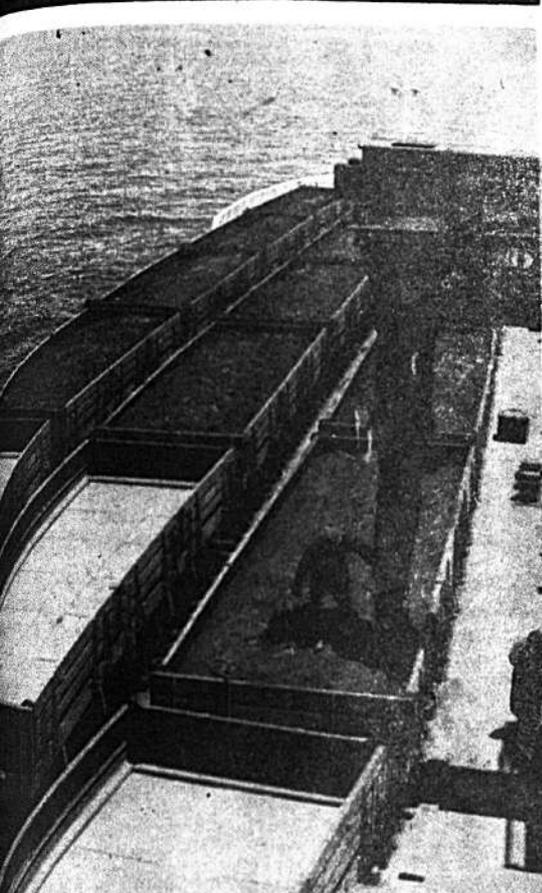
El ministro del Interior Andrés Selich viajó ayer a Santa Cruz habiendo arribado a esa ciudad a horas 11 y 20 siendo recibido por las principales autoridades departamentales de Santa Cruz.

En la oportunidad Andrés Selich fue declarado Huesped Ilustre por la Comuna cruceña.

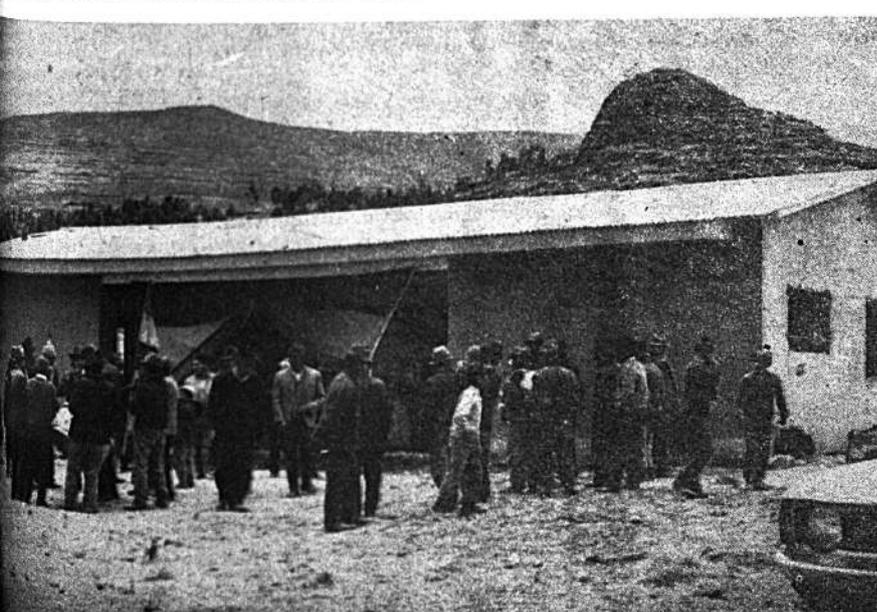
En horas de la tarde el ministro del Interior realizó visitas a varias poblaciones del norte cruceño.



# AVANZA PARTIDA A VIA LACUSTRE



Los vagones del barco peruano "Manco Kapac" son cargados completando las 680 toneladas que fueron enviadas a los Escuderos, mediante el puerto de Puno.



El Contralmirante Javier Pinto Telesforo inspeccionó las obras de Acción Cívica.

En la fotografía una de las postas sanitarias que será totalmente equipada a su conclusión.

# AVANZA PROGRAMA DE ACCION CIVICA TITICACA DE FF.AA.

## FAVORECE A HUARINA Y CARABUCO

Está a punto de concluirse dos postas sanitarias en Huarina y Carabuco, dentro del Programa de Acción Cívica "Titicaca", que realiza en esas dos poblaciones la Fuerza Naval Boliviana, en beneficio del campesinado de la región lacustre.

De acuerdo a la última inspección que realizaron el viernes último el Comandante de la Fuerza Naval Javier Pinto Telesforo, el Director del Programa Luis Kushner López, los Coronados Ray Kauffman y Clarence Chancey, Oficial de Acción Cívica y Jefe de la Misión Militar del Ejército Norteamericano, respectivamente y otras autoridades del Programa, se pudo establecer que las obras de construcción se encuentran avanzadas.

En la localidad de Huarina, los vecinos hicieron conocer a la comitiva algunos obstáculos que se presentaron para culminar la obra de la posta sanitaria. En tanto que en la población de Carabuco, se pudo advertir que existe enorme entusiasmo en sus pobladores para concluir la construcción que beneficiará inclusive a campesinos de zonas aledañas.

En esta última población, las obras fueron iniciadas a principios de julio, faltando únicamente para su conclusión algunos detalles interiores.

La entrega de todo el plan que abarca diferentes regiones próximas al lago está prevista para fines de noviembre.

Todas las postas sanitarias están siendo construidas por los campesinos del lugar cooperados con el financiamiento de Desarrollo de Comunidades y la Fuerza Naval Boliviana.

En Carabuco, una vez terminada la construcción de la posta, ésta será dotada de todo el equipamiento necesario, incluyendo un consultorio médico dental moderno, instrumental necesario, televisión, biblioteca, etc.

La posta sanitaria cuenta con una sala de espera y de conferencias, sala de internación, consultorio médico dental, farmacia, vivienda para el médico. Esta situada a menos de un kilómetro de la población y tiene una amplia avenida de entrada que será arborizada en los próximos días por los vecinos.

En la visita que realizó la comitiva de la Fuerza Naval, el Contralmirante Pinto Telesforo, ofreció a los pobladores toda su cooperación. Dijo que este es el principio de una serie de obras que se desarrollarán en la región. Agregó que una vez concluida la posta, propondrá una reunión conjunta de pobladores, directores del colegio Rigoberto Paredes y personal de Acción Cívica de las Fuerzas Armadas, para proceder a la construcción de un colegio secundario.

Por otra parte el Director del "Plan Titicaca" Luis Kushner dijo que la Fuerza Naval, cuenta con el equipo completo para do-

tar de instrumental médico a las diferentes postas sanitarias del altiplano. Asimismo anunció que la lancha-hospital llegará al país a mediados del mes de diciembre.



Anuncia a su distinguida clientela que a partir del 25 del presente atenderá normalmente en sus talleres del Alto.

Servicios rápidos  
Mantenimientos  
Diagnosis  
y reparaciones en general

**Precios económicos!**

Responsabilidad, garantía y calidad en sus trabajos.

RESERVE DIA Y HORA  
TEL. 59242  
Carretera a Oruro - Km. 3  
a la altura de la Aduana.

MACEDA

# HANSA LTDA.

La firma boliviana de su confianza con más de 60 años al servicio del país

**INGLES** INTENSIVO **INGLES**  
1 o 2 HORAS DIARIAS  
Todos los Niveles \*\*\*\*\* Todos los Niveles

AYMARA ALEMAN

Nuevos cursos INTENSIVOS empiezan el lunes 25 de octubre describiendo en el Instituto de Lenguas Nativas y Extranjeras (ILNE) el 20 de Octubre esq. Landaeta. Atención al público de 9 a.m. a 5 p.m. ILNE cuenta con profesores especializados en el exterior.

# Profesionales

## Dr. Félix Saunero Rojas

GINECOLOGO OBSTETRA ESPECIALISTA

Ex residente de Ginecología N° 1 de México D.F. Enfermedades de señoras — Atención Prenatal — Partos: Consultorio Bellasario Salinas 228 — Consultas de 4 a 7. Teléfono Consultorio 41008 nichillo 20227.

## Dr. José Morales Mendieta

CIRUJANO ESPECIALISTA

Post-Grado Universidad Nacional y Católica — Argentina — Enfermedades y cirugía del CUELLO — BOCIO — ESTOMAGO, — HIGADO y VIAS BILIARES — PANCREAS — INTESTINOS — HERNIAS — VARICES y sus complicaciones — CIRUGIA DE MAMA.

Consultas de Hs. 15 a 19. Edificio Cine Scala 3er. piso. Teléfono 22692 — 55945 — Casilla 4143.

## Dr. ANIBAL RIVERO DELFIN

MEDICO DE NIÑOS

Especializado en Londres y Santiago de Chile Consultorio: Av. 16 de Julio 1456. Edif. Sobima, 3er. piso. Teléfono 55742. Consultas de 17 a 20 Hs. Domicilio: Urbanización San Miguel J.26 — Teléfono 83629 — Casilla 2961.

## Dr. EDUARDO FIGUEROA ERAZO

Dentista especialista en niños

Estudios de post-gradó realizados en la Universidad de Osaka (Japón). Atiende tratamientos de la especialidad y trabajos de prótesis en adultos.

Consultorio: Ayacucho 320 — Edificio cine Scala 3er piso. Teléfonos 22692 — 24143 — Favor reservar hora

## Dr. René Pórcel Gallo

OIDOS — NARIZ — GARGANTA

Sub-Director del Núcleo Latino Americano para el estudio de la Audición y Equilibrio. Microcirugía Funcional de la Sordera. Exámenes Logoaudiométricos Liminares y Supralimines. Cirugía de la Nariz y Garganta.

Consultorio: Plaza Murillo Edif. Cine París 1er. Piso Of. 4. Horario: 15 v 20 a 20 Hs. — Atención limitada de pacientes Telf. Consultorio: 52797 Domicilio 50904 — Casilla 4305

## Dr. Edgar Tardío Domínguez

MEDICO — CIRUJANO — OCULISTA

Especializado en la Universidad de París (FRANCIA). Miembro Activo de la Sociedad Francesa de Oftalmología e Instituto Barraquet de Barcelona (ESPAÑA). Ex-asistente del hospital HOTEL DIEU de París. — MEDICINA Y CIRUGIA DE OJOS, ESTRABISMOS CATARATAS, GLAUCOMA, DESPRENDIMIENTOS DE RETINA, TRANSPLANTE DE CORNEA, TRAUMATOLOGIA OCULAR, MEDICION DE LENTES, LENTES DE CONTACTO. — Consultorio: Federico Zuazo 1553. Teléfono 43235, Casilla 5081 — Atiende todos los días de 11 a 12 y de 16 a 20. SABBADOS de 9 a 12. **ON PARLE FRANCAIS**

## Dr. OSCAR VARGAS PADILLA

ORTOPEDIA Y TRAUMATOLOGIA DE NIÑOS ESPECIALIZADO EN EL EXTERIOR

Hospital de Pediatría — Centro Médico Nacional — México. Malformaciones congénitas musculoesqueléticas. Luxación genética de cadera. Deformidades del pie, Columna vertebral. Tratamiento y manejo de parálisis cerebral infantil. Secuelas de poliomielitis. He plano. Tumores óseos. Fracturas.

Atención de horas 14 a 17. Consultorio: Edificio Petrolero 2o. piso. Av. 16 de Julio No. 1616. Teléfono 50461. Domicilio: Teléfono 22354. — LLAMADAS NOCTURNAS DE URGENCIA—

## Dr. José Sotomayor F.

UROLOGO

Especializado en Alemania, atiende enfermedades de los riñones vejiga, próstata y venéreas.

Consultas de 15 a 18 — Consultorio Colón N° 688. Teléfono Consultorio N° 50608. Domicilio 41964.

MAN SPRICHT DEUTSCH

# Referéndum comenzará mañana en Argentina Enmiendas a la constitución

BUENOS AIRES, 23 (ANSA).— El lunes el gobierno argentino abrirá un período de consultas públicas sobre las enmiendas a la constitución nacional y el sistema electoral, que ha elaborado la "comisión coordinadora del plan político" presidida por el ministro del Interior, Arturo Mor Roig.

Ese día los miembros de la comisión entregarán al Presidente Alejandro Agustín Lanusse los documentos que contienen los detalles de las enmiendas.

Como se sabe, en la Argentina habrá comicios generales para elegir presidente y parlamentarios el próximo 25 de marzo de 1973.

En el marco de la enmienda constitucional, en lo que se refiere a la elección de presidente, habrá dos alternativas, la primera seis años sin renovación, la segunda, cuatro años, con la posibilidad de una reelección inmediata. También se establece la uniformidad de mandatos en los órdenes, nacional, provincial

y municipal. En lo que a diputados se plantea una conexión dos alternativas se acepta la de seis años para los diputados se renovarán tres años por mitad, y da firme el de cuatro años hay ninguna clase de conexión.

En lo que hace a la elección se elevarán las alternativas al poder ejecutivo.

A) Elección directa de doble vuelta o "ballotage" caso de que produzca una elección, uno de los votos a la fórmula de presidente y vicepresidente, o que no sea capaz, se está en la vacante la cubre el partido que lleva el cargo; retrotrae todo el proceso.

B) La fórmula ciudadana actual de que se eligen los que eligen al presidente.

C) Por último se plantea alternativa de que las cámaras, previamente elegidas en una asamblea se designe el magistrado.

Dentro de las novedades tabuladas en los estudios se distinguen los cambios en el futuro por provincia, correspondiendo a la mayoría y una minoría.

## "Organización 33" se atribuye secuestro de periodista uruguayo

MONTEVIDEO, 23 (ANSA).— En un comunicado hecho llegar por conductos anónimos a diversos centros de información locales, la "Organización Popular Revolucionaria 33" (OPR-33) se atribuye el secuestro del redactor responsable del difundido diario "El Día", José Pereira González.

Dicha organización extremista, es la que mantuvo en cautiverio al Dr. Alfredo Cambón, entre el 23 y 25 de junio pasado y al industrial Luis Fernández Lladó, entre el 18 de agosto y el 8 de octubre del corriente año.

En el comunicado, que presenta las características habituales de los anteriores, la organización extremista le atribuye a "El Día", una "campana difamatoria", sobre los movimientos sediciosos, especialmente alrededor del secuestro y liberación de Fernández Lladó.

Por otro lado, los familiares del periodista Pereira González dieron a conocer que el mismo padece de una arteriopatía aguda, por lo cual se le debe suministrar una serie de medicamentos.

## COMPLICE DE MANSON FUE CONDENADO A CAMARA DE GAS

LOS ANGELES, (EE. UU.), 23 (ANSA).— Charles Watson, cómplice de Charles "Satana" Manson en la masacre cometida en la casa de la actriz cinematográfica Sharon Tate, y en otros homicidios, fue condenado a la cámara de gas, por un jurado compuesto por seis hombres y seis mujeres.

# Leopills

BALSAMO PARA EL INTESTINO



VENTAS POR MAYOR Y MENOR

UN LAXANTE VEGETAL CON EFECTO SUMAMENTE SUAVE

Casa BERNARDO S.A.

LA PAZ - COCHABAMBA - SANTA CRUZ

### DATOS

Que le interesa

ROL DE FARMACIA DE TURNO

-Del 23 al 30 de octubre

BOLIVIA: Plaza

1584 Tel. 26859.

SANTA ISABEL

Romero 1386 Tel. 26859.

SUIZA: Comercio

Tel. 22214.

NACIONAL: Sag

ga 207. Tel. 25861.

SAN ROQUE: No

nos Aires 1592.

ESPERANZA

Sanjinéz-Vincent

23480.

### hoy

Oficinas y Redac

6 de Agosto 2170

Casilla de Correos

Tel. 28737.

Dirección de Co

nación y Gerencia

Tel. 29883.

Administración

bilidad: Tel. 25

Redacción: Tel. 50

### TELEFONOS DE URGENCIAS

Bombas 110

Asistencia Pública 110-1

Policia (D.C.) 110

Tripulacion 260 24

Agua 240 23

Energia 240 23

Telefonos (central) 110

Informacion 110

Monitoreo Hora 110

Carga distancia 110

Intercor 110

Hospital de Clinica 110

# Obispo boliviano denuncia intolerables condiciones de vida en América Latina

## Se refiere al caso de BOLIVIA

Ciudad de Vaticano, 23 (ANSA). — Monseñor José Armar-Gutiérrez Granier, Obispo de Cochabamba, BOLIVIA, llamó la atención del Sínodo sobre las intolerables condiciones de vida de los pueblos de América Latina y particularmente de BOLIVIA.

Monseñor Gutiérrez Granier, dijo, en los pueblos más desarrollados, la exasperación y la rebelión contra la injusticia institucionalizada y el afán por una justicia que desde hace demasiado tiempo tarda en llegar. Sostuvo que este estado de desesperación y desesperación suscita un eco sobre todo el ánimo de los jóvenes, de los universitarios y de los llamados intelectuales, entre los cuales figuran muchos cristianos.

El Obispo de Cochabamba invitó a continuación al episcopado de los países más desarrollados a ofrecer una ayuda a los del Tercer Mundo para poder resolver por lo menos algunos problemas que derivan de la injusticia institucionalizada, que frenan el progreso de los pueblos en etapa de desarrollo.

Monseñor Gutiérrez pidió en particular que el Episcopado de los países más adelantados denunciara a sus respectivos gobiernos

las injusticias del comercio internacional, que impone precios usurarios a los productos exportados e importados de los países subdesarrollados, con intercambios internacionales más equitativos, se podría prescindir de muchos otros socorros. El orador concluyó pidiendo al episcopado de hacer consciente a la opinión pública de los países industrializados de la política subordinación económica y política en que se hallan los pueblos y los gobiernos de los países subdesarrollados.

## Desmantelan base de EE.UU. en Sudvietnam

TOKIO, 23 (ANSA). — La base norteamericana "Peace" ubicada en Vietnam del Sur en el confin de Camboya, ha sido desmantelada hoy por los norteamericanos, según informan despachos procedentes de Saigón. La noticia es de fuentes militares norteamericanas.

Se trata de una posición que ha sido castigada cotidianamente por la artillería enemiga en estos últimos tiempos. La aviación norteamericana había hecho cuanto podía por aliviar la presión sobre la base bombardeando las zonas vecinas.

La base "Peace" dio que hablar la semana pasada por la noticia de un motin

dado por el periodista Richard Boyle, corresponsal de la revista norteamericana "Rampart". El comando estadounidense desmintió la versión.

## PRESIDENTE DE BRASIL DISPONE CONFISCAR BIENES

BRASILIA, 23 (ANSA). — Utilizando los poderes que le confiere el acta institucional número cinco el Presidente de la República determinó la confiscación de bienes, por enriquecimiento ilícito, de Joao José Ferreira, ex alcalde del municipio de Barro Alto (Estado de Goiás), José Bras de Sá Nunes, ex gerente del Banco del Nordeste en el Estado de Paraíba, y José Cavalcanti de Albuquerque, comerciante en el mismo Estado.

Desafiando los peligros, ellos se lanzan a la cabeza del movimiento impaciente por realizar una justicia, no excluyen la realidad de métodos violentos. Nuestras argumentaciones con la violencia armada encuen escasa aprobación ante una opinión que se ha hecho ya inabordable. El nivel de vida de los países más evolucionados, dado conocer por los instrumentos de integración social, infunde en nosotros un sentido de honda preocupación, alimentando sentimientos de odio y de rebelión.

Los cristianos y, en general, los hombres de buena voluntad, a todo después del Concilio Vaticano Segundo, confían en la transformación social de la iglesia y esperan de su realización práctica la liberación deseada.

Las necesarias soluciones con ser efectivas, que naturalmente pueden ser ni universales ni idénticas para cada país. Debemos darnos cuenta, de todas maneras, que nuestros fieles están ya cansados y enojados por declaraciones de principio y esperan indicaciones concretas para poder convertirse en protagonistas de su propio desarrollo y de su vocación.

## Quintillizos nacieron en Jerusalén

Jerusalén, (Israel), 23 (ANSA). — Tres niñas y dos niños de los 700 a los 1.300 gramos de peso le nacieron la noche pasada a la señora Adassa Hermann, de 23 años, después de siete meses de gestación.

Según los médicos, la madre y los niños se encuentran en óptimas condiciones.

El padre es propietario de

**Pase y vea sin compromiso**

**EL ÚNICO AUTOMOVIL NORTEAMERICANO IDEAL PARA TRABAJO EXTRA-FUERTE**

# RAMBLER - HORNET - 1972



**EL DE MEJOR ADAPTACION A NUESTRO MEDIO POR LAS SIGUIENTES CARACTERISTICAS Y EQUIPO:**

- Motor "258" de 150 HP.
- Caja de cambios con bastón en el piso con 3 velocidades, add. y 1 atrás. (también proveemos con cambio al volante).
- Seguridad en el volante y caja de cambios. (accionado sólo con contacto).
- Radio "Motorola" de dos ondas
- Embrague de 10" (reforzado).
- Frenos de potencia reforzados y frenos de disco
- Corona de montaña traccionable
- Sistema de suspensión reforzado
- Radiador super tropical

**STOCK COMPLETO Y PERMANENTE DE REPUESTOS**

**Consulte precios y planes especiales de crédito en:**  
**VANGUARD LTDA.**

**ORURO:**  
**GUALBERTO MURILLO RIOJA**  
Adolfo Mier 326 Tel. 51708.

**POTOSI:**  
**AUTOMOTIVOS SAN CRISTOBAL LTDA.**  
LTDA. Chayanta 797.

**¡¡NO SON HEROES NI VILLANOS, SINO HOMBRES CONVENCIDOS DE QUE SU CAUSA ES DIGNA Y JUSTA!!**

El drama y desafío que cambiaron para siempre el curso de la libertad



UNA PRODUCCION IRVING ALLEN

**RICHARD HARRIS ALEC GUINNESS**

**Cromwell,**  
Hombre de Hierro



ROBERT MORLEY / DOROTHY TUTIN / FRANK FINLAY / TIMOTHY DALTON / PATRICK WYMARK  
PATRICK MAGEE / NIGEL STOCK / CHARLES GRAY / MICHAEL JAYSTON

GUION: KEN HUGHES / ASESOR DEL GUION: RONALD HARWOOD / PRODUCTOR ASOCIADO: ANDREW DONALDY / DIRECTOR: IRVING ALLEN / TÉCNICO DE SONIDO: KEN HUGHES / TÉCNICO DE CÁMARA: PANAVISION

**PROXIMO GRANDIOSO ESTRENO**

**CINE "16 DE JULIO"**

*Su cine para hoy*

**CINE 16 DE JULIO**

Matinal PROMOCION DEL COLEGIO ANTONIO DIAZ VILLAMIL.

Matinée, tanda y noche: **EL CAMINO DEL ARCO IRIS** tecnicolor. Precios matiné 3.60 y 4.10. Tanda y noche 4.80 y 5.30.

**CINE 6 DE AGOSTO**

Matinal **EL FESTIVAL DEL PAJARO LOCO**. Precios 1.60



Matinée, tanda y noche. En tecnicolor **PINOCHO Y LA BALLENA DEL ESPACIO**. Actualidades mundiales N° 41. Precios matiné 3.60 y 4.10. Tanda y noche 4.30 y 5.30.

**CINE ABAROA**

Matinal **EL CANTO DE SCHEHERAZADA Y TAMMY DIME LA VERDAD**.

Matinée, tanda y noche dobles en tecnicolor **CUPIDO MOTORIZADO Y LA MUERTE NO CUENTA LOS DOLARES (T.P.)**. Precios matiné 2.60 y 1.60. Tanda y noche 2.70 y 1.60.

**CINE SCALA**

Matinal **DIOS COMO TE AMO**. Precios 1.60 y 2.10.

Matinée, tanda y noche: **CHARADA INTERNACIONAL**. Noticiero **EL MUNDO AL INSTANTE**. Precios matiné 1.60 y 2.10. Matinée 0.60.

**CINE LA PAZ**

Matinal **D'JANGO NO PERDONA**. Precios 1.60 y 2.10.

Matinée, tanda y noche **EXTRA con Cantinflas Además el Noticiero EL MUNDO AL INSTANTE**. Precios matiné 3.60 y 4.10. Tanda y noche 4.30 y 5.30.

**CINE MIRAFLORES**

Matinal **EL TESORO DE TARZAN y LA PERGOLA DE LAS FLORES**. Precios: 1.10.

Matinée **LAS LEANDRAS y ADIOS AL AMIGO**. Tanda y noche **LAS LEANDRAS y LA UNICA CASA EN LONDRES** mayores de 21 años. Precios matiné 2.60. Tanda y noche 3.30.

**CINE ROXY**

Matinal **LA DANZA DE LOS VAMPIROS y TARZAN EL HOMBRE MONO**. Precios: 1.10.

Matinée **DOCE DEL PATIBULO y EL DIABLO ANDABA EN LOS CHOCLOS**. Tanda y noche **DEL BRAZO Y POR LA CALLE y LA FELICIDAD** (mayores de 21 años). Precios matiné 2.60. Tanda y noche 3.30.

**CINE TESLA**

Matinal **EL DESESPERADO**. Precios 2.10 y 1.60.

Matinée, tanda y noche. Estreno en tecnicolor: **UN PUESTO AL INFIERNO**. Precios matiné 4.10 y 3.60. Tanda y noche 5.30 y 4.80.

**CINE PRINCESA**

Matinal **EL CIRCO ALREDEDOR DEL MUNDO**. Precios 2.10 y 1.60.

Matinée **OJO POR OJO**. Tanda y noche **AFRICA SECURETA** (Mayores de 21 años). Precios matiné 3.60, 3.10, 2.60 y 2.10. Tanda y noche 4.30, 3.80, 3.30 y 2.80.

**CINE MONJE CAMPERO**

Matinal **EL VALLE DEL MISTERIO**.

Matinée, tanda y noche. Estreno **TODO SOBRE EL ROJO a color**. Precios matiné 4.10 y 3.10. Tanda y noche 5.30 y 3.80.

**CINE MEXICO**

Matinal **CAPULINA EN OPERACION CARAMBOLA y SANTO y BLUE DEMON CONTRA LOS MONSTRUOS**

Matinée y tanda **NEMESIO y COMO SOIS LAS MUJERES**. Noche **EL DESEO LLEGA DE NOCHE y COMO SOIS LAS MUJERES**, mayores de 21 años. Precios 3.00 y 2.00.

**CINE EBRO**

Matinal **UN MILLON DE OJOS DEL SUMURO y ATRACO DEL SIGLO**. Precios 1.00 y 0.70.

Matinée, tanda y noche. Dobles **TEPEPA y LA VENGANZA DE SABATA**. Precios matiné 2.60 y 1.60. Tanda y noche 3.20 y 1.60.

**CINE TRIANON**

Matinal **EL JUSTICIERO VENGADOR y DOS LOCOS EN ESCENA**. Desde las 14 horas **CAIN ABEL y EL OTRO**

Matinal **ORO EN LA NIEVE**. Precios 1.60.  
Matinée **COMANDOS** tecnicolor, con Lee Van Cleef (M. de 18 años).



Tanda y noche **GUENO DE REYES**, tecnicolor, con Anthony Quinn e Irene Pápas. (M. de 18 años). Precios matiné 2.60 y 4.10. Tanda y noche 4.80 y 5.30.

**CINE PARIS**

Matinal **LA VUELTA AL MUNDO BAJO EL MAR**. Precios 1.10.

Matinée, tanda y noche **LA DAMA y EL VAGABUNDO** en tecnicolor. Precios matiné 3.10. Tanda y noche 3.20.

**CINE MURILLO**

Matinal **JINETES INTREPIDOS y GRINGO ASESINO**

Matinée **SU NOMBRE GRITABA VENGANZA y LOS VERDUGOS DEBEN MORIR**. Tanda y noche **SU NOMBRE GRITABA VENGANZA y SISSI**. Precios matiné 3.10 y 2.10. Tanda y noche 3.20 y 2.10.

**CINE AVENIDA**

Matinal **GHIDRAN EL MONSTRUO DE 3 CABEZAS y LOS GATITOS DE PARIS**. Precios 1.10 y 0.80.

Matinée **SUPERMAN** en dibujos animados y **WEN NETOU LA MESTIZA**. Tanda y noche **RUMBO AL PATIBULO y DIBUJOS ANIMADOS DE SUPERMAN**. Precios matiné 2.60 y 2.10. Tanda y noche 3.20 y 2.20.

**CINE BOLIVAR**

Matinal **EL FESTIVAL DE TOM Y JERRY y LAS AVENTURAS DEL CORRECAMINO**. Precios 1.10 y 0.80.

Matinée, tanda y noche **EL OCASO DE LOS CHEYENES**. Precios matiné 2.60 y 2.10. Tanda y noche 3.20 y 2.20.

**CINE ESMERALDA**

Matinal **EL PEQUEÑO SEÑOR y EL ASESINO INVISIBLE**. Precios 1.10.

Matinée, tanda y noche. Dobles **SIETE VECES SIETE y LA NOVELA DE UN JOVEN POBRE**. Precios matiné 2.60. Tanda y noche 2.70.

**CINE VARIEDADES**

Matinal **TARZAN y LA Diosa VERDE y TEXAS DE MIS AMORES**. Precios 1.10 y 0.90.

Matinée, tanda y noche. **DRACULA VUELVE DE LA TUMBA y PLANETA DE LOS SIMIOS**. Precios matiné 2.50 y 1.60. Tanda y noche 2.70 y 1.60.

**T. V. BOLIVIANA**

**PROGRAMA**

**DOMINGO 24**

- EMISION MATINAL
- 10.00 Telemisa
- 10.45 Feliz domingo
- 14.45 Cierre emisión
- EMISION VESPERTINA
- 16.45 Cine para el pueblo "El nombre de las marionetas"
- 18.20 Vietnam del Sur
- 18.55 Viaje a las estrellas
- 19.56 Misión imposible
- 20.56 Del pueblo
- 22.27 Dimensión desconocida
- 22.57 Perry Mason
- 23.42 Cierre emisión.

**Un WESTERN GRANDE por su ACCION y su VIOLENCIA!**

**KLAUS KINSKI**

Abandonó el infierno para matar a todos sus enemigos...

**...Y DIOS LE DIJO a CAIN...**



Censura Mayores de 18 Años

Peter Carsten-Marcella Michelangeli

TECHNICOLOR

TECHNISCOPE

**MARTES SENSACIONAL ESTRENO CINE MONJE CAMPERO**

-En días pasados se llevó a cabo el té que con motivo de recaudar fondos ofrecieron las Damas Cochabambinas.

-El Director General de Aeronáutica Civil conmemorando el XXIV aniversario de la creación de la Dirección General de Aeronáutica Civil ofreció ayer una parrillada al personal y amigos de la institución.

-Con motivo de agasajar a su director ejecutivo, Dr. Nicanor Jordán Castedo, el personal de CONAVI ofreció una cena en los salones del "CLUB JAPONES".

-Ayer los esposos Eduardo Romecín y Martha Urquidí de Romecín ofrecieron un almuerzo a un grupo de amigos.

-César Montoya, Embajador de Colombia, ofreció una recepción en honor del nuevo Embajador de Bolivia en Colombia.

-Elena Mercado de Cortéz reunió a un grupo de amigas en un té.

-Los esposos Eduardo Arauco y señora ofrecieron una cena en honor de Juan Luis Gutiérrez.

-Luisa Barriga invitó un té a un grupo de amigas.

-Cumplió años Patricia Romecín.

-Elena Montes de Tablora ofreció un té a un grupo de amigas.

# Sociales

-Mañana reunirá a un grupo de amigas para tomar té Olga Zuazo de Patiño.

-Se ha posesionado el nuevo directorio del Centro Cultural Febeino 20 de Octubre.

-Al Brasil viajó Fernando Montaño Virreira en compañía de su esposa María Eugenia Rodríguez.

-Alfredo Flores Embajador ante la Santa Sede, ofreció una cena en honor del Canciller de la República Dr. Mario Gutiérrez Gutiérrez.

-El Agregado Aeronáutico de la Embajada Argentina ofrece hoy una cena, despidiendo al Gerente del Banco de la Nación Argentina y señora de Belmar Cistari.

-Mañana lunes la esposa del ministro de Defensa ofrecerá un té en honor de la Primera Dama de la República Doña Yolanda Prádanza Benzer en el Círculo Italiano.

-Celebrando su cumpleaños invitó un té Enna Piñero de Alvarez Plata.

-Con la vista de estilo quedó concertado el compromiso matrimonial de María Teresa Delgado F. y Guido Fernández Q.

-Cumplió años Blanca Llanos de Bedregal.

-Con los nombres de Mauricio Alejandro fue llevado a la pila bautismal el hijo de los esposos Mauricio y Griselda Avila.

-El hogar de los esposos Gerardo y Teresa Ergueta ha sido

alegrado con el nacimiento de su primogénito.

-De Lima llegó Adalid Durán Gutiérrez.

-De Santa Cruz María Teresa Durán de Rojas.

-A Cochabamba Isabel Gutiérrez de Banzer en compañía de sus hijos.

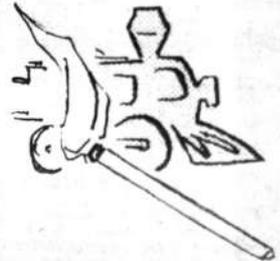
-De Trinidad Manuel Melgar Suárez.

-Contrajeron anoche matrimonio civil Javier Augusto Lijerón Estivarez y María Mercedes Loayza Molina. La ceremonia religiosa se efectuará el próximo lunes en Madrid-España.

## CONSEJOS UTILES



Frustrate a los carteristas que tratan de arrebatar las billeteras de las bolsas de las mujeres. Cosa una tira elástica al forro de la bolsa y mantenga la billetera asegurada a él por parte superior, doblada por encima del elástico y cerrada con un broche de presión.



Si un juguete de plástico, se rompe de una forma pareja, repárelo con la ayuda de un fósforo encendido. Las emanaciones peligrosas del plástico derretido no deben ser aspiradas, pero un derretimiento ligero con la llama es suficiente para unir los bordes rajados. Haga presión y sujételos juntos. Deje transcurrir varias horas para que se seque completamente.



Para los cojines de la habitación de una adolescen

te, haga buen uso de su vieja bata enguatada. La falda y las partes de atrás de rareza están demasiado gastadas y se pueden convertir en cubiertas atractivas para cojines. Los bieses pueden llenarse en parte con pedacitos desmenuzados del frente y mangas.

Suavice las punteras apretadas de los zapatos con alcohol para frotaciones. Sature un algodón con alcohol, esponjee los forros en

los lugares donde el zapato aprieta y use los zapatos mientras se seca el alcohol.



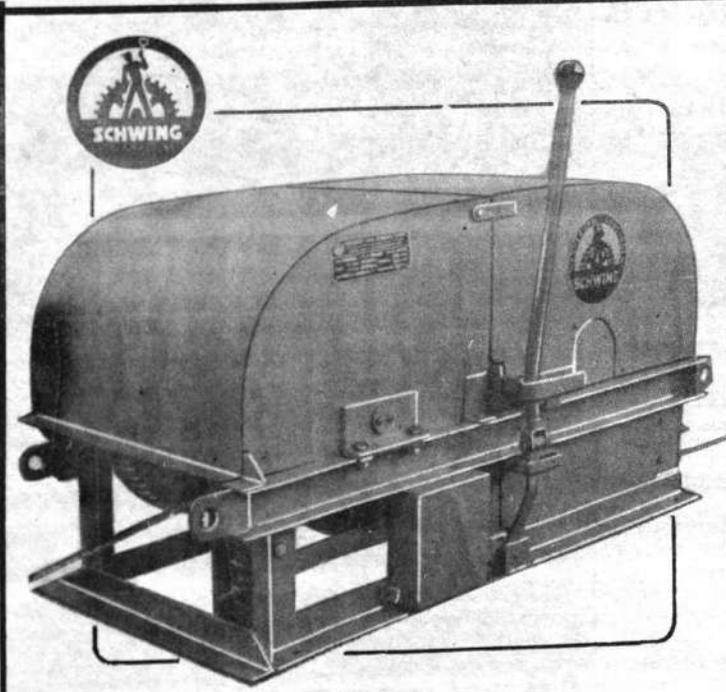
Para hacer un reloj de juguete de modo que los niños puedan aprender a decir la hora, pegue los números cortados de un calendario descartado en un plato de cartón con un sujetador de papel. Una cara simpática dibujada en el reloj ayuda a hacer divertido el aprendizaje.



### Este Verano: Cursos de Nivelación

BASICO — INTERMEDIO y MEDIO  
Dactilografía e Inglés Intensivo — Lenguaje — Matemáticas  
Inglés para Kinder y 1º de Primaria.  
Ref. Miraflores Parque Triangular 2118. Tel. 24028

LINCOLN INTITUTE



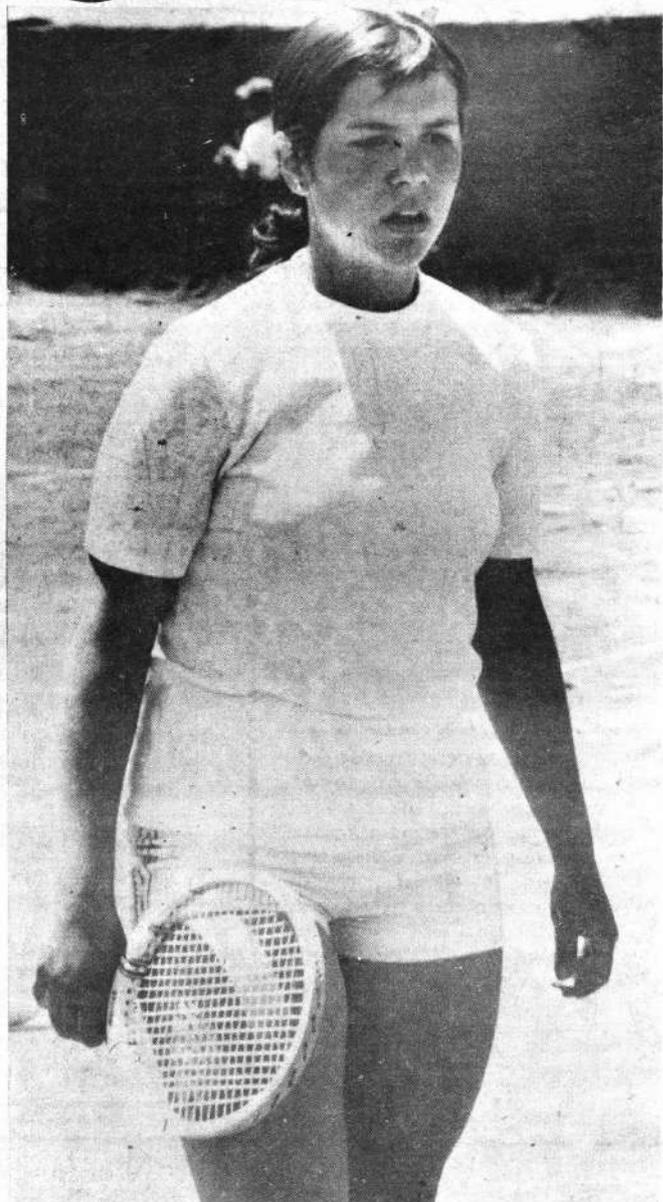
## GUINCHES ELECTRICOS SCHWING

PARA UNA CAPACIDAD DE 800 Kg.  
VELOCIDAD APROX. 40 m/min.  
ACCIONAMIENTO POR ENGRANAJE CON SEGURO DE MARCHA ATRAS.

### HANSA LTDA.

La firma boliviana de su confianza con mas de 60 años al servicio del país

DEPTO. TECNICO Tels. 42836 · 55219 · 53661  
Sucursales: COCHABAMBA · ORURO · POTOSI · SANTA CRUZ · SUCRE · TARIJA · VILLAZON



**CLAUDIA MARTINEZ.**— Tenista infantil chilena. Tiene grandes condiciones para esta práctica deportiva. Hoy enfrentará a la brasileña Brito, en la final del torneo sudamericano.

SUDAMERICANO DE TENIS:

# EPILOGARA HOY EN LOS COURTS DE LA FLORIDA

Bolivia en busca del título en la "Harten"

Hoy culminará el trigésimo octavo campeonato sudamericano de tenis, en cancha La Florida.

El rol general de confrontaciones se ajustará al siguiente rol:

COPA "MITRE", cancha oficial, horas 9.30: Iván Molina (Colombia)-Patricio Cornejo (Chile); Jairo Velasco (Colombia)-Armando Cornejo (Chile). Arbitro: Eduardo Zaldívar de Bolivia.

COPA "HARTEN", cancha oficial horas 14: Ricardo Bohorquez (Bolivia)-Hans Filippini (Chile); Raúl Espinoza (Bolivia)-Ricardo Eynaudi (Chile). Arbitro: Martín de Argentina.

COPA "OSORIO", cancha 6, horas 10: María de Moggio (Colombia)-Carlota Velasco (Bolivia); Isabel Fernández (Colombia)-Cinthia Terán (Bolivia). Arbitro: Filippini de Brasil.

COPA "BOLIVIA", cancha 6, horas 14: Francisco da Costa (Brasil), Guillermo Bone (Argentina); Roberto Carvalhães (Brasil)-Lorenzo Soriano (Argentina). Arbitro: Filippini de Uruguay.

COPA "COLOMBIA", cancha 9, horas 10: Patricia Bianchi (Argentina)-Beatriz Crotman (Brasil), Adriana Caviglia (Argentina)-Andrea Meneses (Brasil). Arbitro: Alvarado de Bolivia.

COPA "CHILE", cancha 9, horas 14: Liliana Martínez (Chile)-Cristiana Brito (Brasil); Claudia Martínez (Chile)-Patricia Medrado (Brasil). Arbitro: Julio Inchausti de Bolivia.

## COMPETENCIA ATLETICA DENOMINADA "CLAUSURA"

SE CUMPLIRA EN EL ESTADIO HERNANDO SILES

La competencia "Clausura" de atletismo, se iniciará hoy en el estadio Hernando Siles. Será la última del calendario de la Asociación Departamental de este deporte.

La segunda fecha se cumplirá el siguiente domingo en nuestro principal campo de deportes.

El rol para hoy es el siguiente: Horas 8.30: 5.000 metros planos (varones). Hs. 9: 75 metros planos (infantiles niños). Hs. 9.05: 75 metros planos (infantiles niñas). Hs. 9.10: 100 metros planos (juveniles damas). Hs. 9.15: 100

metros planos (juveniles varones). Hs. 9.20: 200 metros vallas (varones mayores). Hs. 9.25: 100 metros vallas (damas mayores). Hs. 9.30: Lanzamiento de disco (varones mayores); lanzamiento bala (juveniles varones); 800 metros planos (varones). Hs. 10: 400 metros vallas (varones mayores). Hs. 10.10: Salto largo (niños y niñas); salto alto (varones mayores); lanzamiento jabalina (juveniles y mayores varones). Hs. 10.30: Posta 5 por 80 metros (niños y niñas). Hs. 10.45: Posta 4 por 100 (mayores varones).

### EN EL DIA DEL EX-FUTBOLISTA

Gracias a la sensibilidad social muy propia de estadistas de la talla de Víctor Paz Estenssoro y Fernando Diez de Medina —para quienes hacemos presente hoy nuestro sincero y profundo reconocimiento— se instituyó mediante D. S. No. 4421 de 7-VI-56 el 4o. domingo de octubre como "DIA DEL EX-FUTBOLISTA". En este día, con la vivida emoción de aquellas tardes de gloria para la camiseta de la Selección Nacional, de la selección local o del club de nuestras preferencias, saludamos efusivamente a los ex-futbolistas del país y en especial a los que agrupa la Mutual de Ex-Jugadores de Fútbol de La Paz. Albergamos la firme esperanza de que muy pronto los ex-futbolistas gozarán de las prerrogativas que sus esfuerzos al servicio del deporte les hacen acreedores.

¡VIVA LA MUTUAL DE EX-JUGADORES DE

FUTBOL DE LA PAZ!  
EL DIRECTORIO (L.P. 24-X-71)



**JAIRO VELASCO.**— De Colombia. Una de las grandes "estrellas" que compete en el sudamericano que hoy finalizará en cancha de La Florida.

### "U"-GIMNASIA EN PARTIDO DE BALONCESTO

Univ. Est. An. de La Paz, en la cancha de La Paz, a partir de hoy...

Los de la "U" están ubicados en la cancha de La Paz...

En damas, se enfrentaron los equipos de La Paz...

En preliminar de reserva...

### PERUANOS EN CERTAMEN DE MOTOCICLISMO

Cinco motociclistas peruanos...

Felipe Mochica y Adán...

Esta mañana a las 6...

La partida simbólica...

# JOSIFFERT MEJORA SU RECORD: BRANDS HATCHS

BRANDS HATCH 23 (ANSA). El corredor suizo Jo Siffert (BRM) mejoró hoy el record del circuito de Brands Hatch (Inglaterra) dando la vuelta en 8' 8" a un promedio de 185 Km/h. El obtuvo durante la segunda jornada de pruebas del "Rothman Race" para coches de Fórmula Uno. También participan en la carrera el argentino Carlos Reutemann y el brasileño Emerson Fittipaldi, que ayer dio la vuelta en 1' 23" 6, registrando el segundo tiempo de la jornada.

# TER NO SE SIGNA A DERROTA

LAN, 23 (ANSA). El club se resigna a la humillante sufrida por uno a siete en la semifinal contra Borussia Dortmund, haciendo todo esfuerzo, basándose en el incidente ocurrido en la tanda de penales, para no hacer honor al resultado por la "UEFA".

envió ayer a la "UEFA" un informe oficial, redactado detalladamente por el vicepresidente del club, el abogado Prisco, en el que se detallan las razones por las que se pide la no homologación del resultado.

que en relieve en el recurrente.

los 29' del primer tiempo por una falta de cocca comensal, uno de los jugadores más válidos del equipo se negó a salir de la cancha.

equipo, traumatizado por el incidente ocurrido al centro del campo no jugó más en condiciones.

diez minutos del término del partido con diez hombres por el jugador Jair a retirarse del campo por un estiramiento en el muslo izquierdo, el entrenador no pudo reemplazarlo ya que las reservas habían salido al campo (Ghio que entró al campo por decisión técnica sino por una falta de fuerza a mayor no impidió el partido, es decir el incidente no se registra).

curso de Inter llegó ya a la ciudad de la "UEFA" y la reunión de la organización (que tendrá que decidir el resultado del encuentro) el día 28 o el sábado 30 de octubre, también asistirá a la reunión el vicepresidente de Inter, el "veredicto" será comunicado el día 30.

ciudad milanesa luchará por la victoria, pero en el ambiente se comentó también con respecto a la declaración del presidente de Inter, "UEFA" Widdaker, favorable a una repetición del encuentro.

noticia mientras tanto la policía alemana desmintió la noticia, difundida por fuentes de Alemania Occidental, en la cual el hombre que se enfrenta a la cabeza de Borussia sería un italiano.

# WILLIAM SHAKESPEARE

ANDRES, 23 (ANSA). El motorista británico William Shakespeare es poseedor de varios records, hoy la vida en Lake Windermere ante una prueba de velocidad.

Shakespeare, que era uno de los mejores pilotos de Gran Bretaña, estaba llevando a cabo las pruebas para el "Windermere Trophy", que debía completarse por la tarde: por razones de seguridad no han podido ser realizadas, su lancha se empleó

# MAŞAO OHBA RETUVO EL TITULO MUNDIAL: BOXEO

TOKIO, 23 (ANSA). El boxeador japonés Masao Ohba conservó hoy el título mundial de los peso mosca (versión WBA) derrotando por puntos al filipino Fernando Cabanela.

El combate se realizó en Tokio.

### GANO CARABALLO

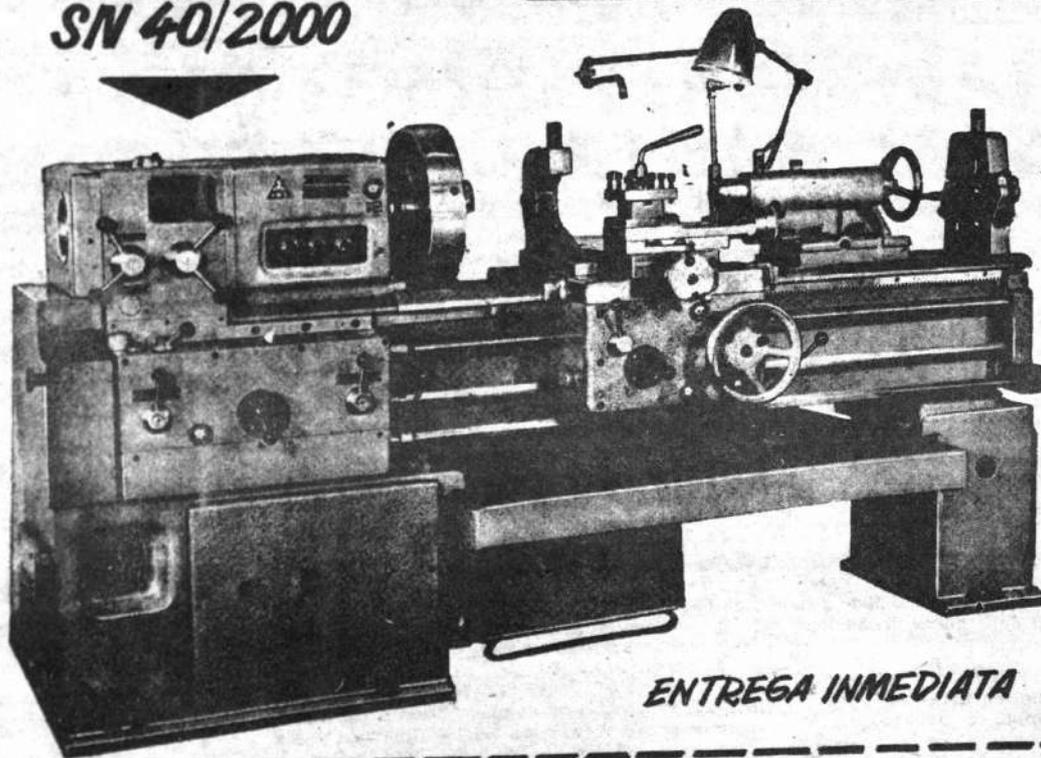
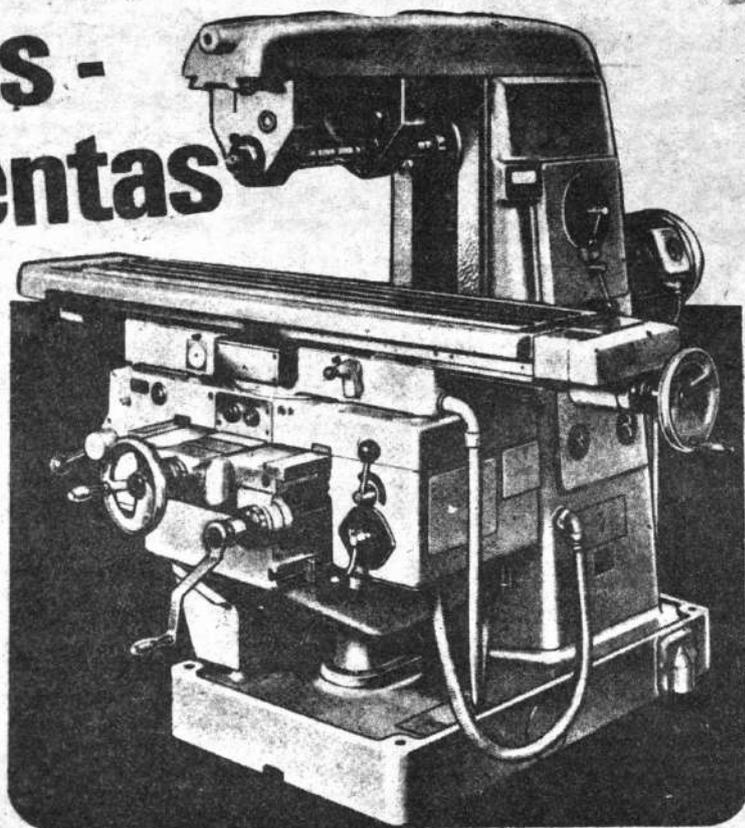
BARRANQUILLA, Colombia, 23 (ANSA). El púgil colombiano Bernardo Cabrallo derrotó anoche en esta ciudad de la costa norte al boxeador venezolano Luis Chourio, por amplia decisión.

# Máquinas - Herramientas

FRESADORA UNIVERSAL FA 3 AU



TORNO PARALELO SN 40/2000



ENTREGA INMEDIATA

VENTA - REPUESTOS - SERVICIO PERMANENTE  
**SKOBOLSA**  
CALLE "POTOSI 896" TEL. 56102  
COCHABAMBA, ORURO, SANTA CRUZ, SUCRE, POTOSI, TARIJA, TRINIDAD

# BOLIVAR JUGARA ESTA TARDE CARTA DECISIVA

TRATARA DE GANARLE A THE STRONGEST  
MUNI INTENTARA VENCER A MARISCAL

Una fecha decisiva para las aspiraciones de los equipos que pretenden clasificarse para la copa se cumplirá esta tarde

La programación comprende los partidos entre Mu-



nicipal y Mariscal Santa Cruz, a primera hora, y Bolívar—The Strongest, campeón del 71, en el cotejo de fondo.

**POSIBILIDADES**  
Varias son las posibilidades y las alternativas que se presentan en materia de resultados

Si ganan Bolívar y Municipal, se clasifica Bolívar.

Lo mismo ocurriría si empatan ambos o si los dos son derrotados

Si empatan Bolívar y gana Municipal, se produce un empate en el segundo puesto y se jugará un partido extra. Lo mismo si es derrotado Bolívar y empatan Municipal.

Si es derrotado Bolívar y gana Municipal, se clasifica Municipal.

## TENIS: ARGENTINA Y COLOMBIA SON LOS PRIMEROS CAMPEONES ESPERANZAS NACIONALES RADICAN EN LA "HARTEN"

Argentina, en las copas "Bolivia" y "Chile" y Colombia en la "Osorio", se clasificaron campeones del trigésimo octavo certamen sudamericano de tenis.

Tras obtener triunfos en los primeros dos singles, ayer consolidaron su victoria al ganar los dobles a Brasil y Bolivia, respectivamente, pese a que restan por jugarse los restantes dos singles, los mismos que están programados para hoy.

Neta superioridad exhibieron los triunfadores a lo largo del campeonato, razón por la cual las conquistas son plenamente justificadas.

**LOS NACIONALES**  
Bolivia mantiene esperanzas de conquistar el título en la Copa "Harten", pese a que está en desventaja 2-1. En efecto, en la culminación del single entre Ricardo Eynaudi (Chile) y el nacional Ricardo Bohorquez, éste se sobrepuso a la desventaja inicial (4-5) y ganó por 7-5 el tercer y decisivo set, empatando la puntuación. Empero, en el do-

ble, el binomio chileno Eynaudi-Hildalmaster, aventajó a los nuestros por dos sets contra uno.

Los dos singles que se llevarán a cabo este día, serán vitales para las aspiraciones locales. Logrando los dos puntos en disputa, la "Harten" se quedará en nuestro medio.

En la "Osorio", en cambio, la desventaja a favor de los colombianos Fernández-De Moggio, no tuvieron dificultad en someter fácilmente a las bolivianas Velasco-Terán.

### RESULTADOS

"Copa 'Mitre'"; los colombianos Jairo Velasco-Iván Molina aventajan a los chilenos Patricio Cornejo-Belus Prajoux 6-8, 7-5, 6-0. Resta por jugarse a lo mejor dos sets. El encuentro continuará hoy a las 9.30 horas. Los singles dieron estos resultados;

## TORNEO "SIMON BOLIVAR" SE INICIARA EL PROXIMO 7 DE NOVIEMBRE: FUTBOL

COCHABAMBA, 23 (HOY). Por Luis Alberto Arriola.  
El 7 de noviembre próximo comenzará el campeonato de fútbol Copa "Simón Bolívar", con participación de doce equipos representando a las asociaciones de La Paz, Oruro, Cochabamba, Santa Cruz, Sucre y Potosí.

El certamen debía empezar el 31 de este mes, pero en virtud de la lluvia que se prolonga en esta ciudad, se determinó la fecha actual de la iniciación. Las series estarán conformadas así: "A": La Paz (The Strongest) y el segundo equipo por determinarse; "B": Ingenieros y San José; "C": Santa Cruz (Oriente Petrolero y Belgrano) y Potosí (Univariario y Willeman); "D": Cochabamba (Petrobras y Aurora) y Sucre (Stormers y Magisterio).

### EXTRANJEROS

La reunión celebrada aquí también determinó que podrán jugar hasta cinco jugadores extranjeros por equipo, aunque en esta forma, el límite que rige en la competencia anterior.

Por otra parte, no fue ni siquiera considerada la posibilidad que participen tres equipos por cada Asociación, tal como se ha hecho en principio en algunas entidades. Habiteros de interior.

DEPOSITO LEGAL L.P. 1969

Jairo Velasco ganó a Patricio Cornejo 8-6, 6-2, 6-3 e Iván Molina a Armando Cornejo 6-3, 6-4, 6-4. Copa "Harten": Gildemaster Eynaudi (Chile) vencieron a Bohorquez-Espinoza (Bolivia) 6-3, 3-6, 6-2. Copa "Osorio": Isabé Fernández-María de Moggio (Colombia) a Carlota Velasco-Cinthia Terán (Bolivia) 6-1, 6-1.

Da Costa-Roberto Corvelo (Brasil) 11-9, 6-3. Copa "Claudia y Lili" a Mariana y a Cristiana Brito-Patricia do (Brasil) 6-3, 6-4.

### LO INGRATO

La mala educación exhibida del infantil chileno Ricardo Eynaudi que insultó a los espectadores durante el juego contra la boliviana. La delegación chilena siempre demostró educarse en este chico a su portador en cuanto a conducta y buenas dades se refiere.

Copa "Colombia": Andrea Meneses-Beatriz Chrystrman (Brasil) a Patricia Bianchi-Adriana Caviglia (Argentina) 8-6, 6-1. Copa "Bolivia": Lorenzo Soriano-Guillermo Aubone (Argentina) a Francisco

**RADA**— Mediocampista de Bolívar. Carta decisiva jugará hoy la academia frente a su tradicional rival.

## OFICIALIZO RECLAMO MARISCAL SANTA CRUZ POR ACTUACION DE ELEAZAR TERCILLA

El club Mariscal Santa Cruz dirigió nota al presidente de la Asociación de Fútbol de La Paz, José Laquis, reclamando el punto del partido que empató con Bolívar a media semana por la actuación de Tercilla confirmando así, la noticia que inicialmente brindara HOY. El texto del documento es el siguiente:

De acuerdo a disposiciones internacionales vigentes, que no permiten la actuación de un jugador en el mismo año en dos equipos diferentes ya sean nacionales o extranjeros, el club Mariscal Santa Cruz-Northern, a través del presente, se permite observar la actuación del jugador Eleazar Tercilla en oportunidad del encuentro que nuestro primer equipo jugó por el campeonato Dos Ciudades frente al similar-Bolívar.

Cabe señalar que el jugador Tercilla para volver a actuar en nuestro medio debía necesariamente efectuar un nuevo trámite de pase internacional cubriendo los derechos correspondientes ya que su alojamiento de canchas nacionales se realizó a fines del mes de julio del pasado año y que hasta la fecha ha transcurrido más de un año de actividad en el exterior.

Por lo expuesto solicitamos muy respetuosamente al Honorable Consejo Central, dejar pendiente de aprobación el resultado de dicho partido ya que posteriormente cumpliremos en presentar pruebas en torno al presente reclamo.

Armando Yoshida (presidente). Raúl Revollo (secretario)

## SANTIAGO CORRALES GANO PRIMERA ETAPA: CICLISMO

Santiago Corrales, se adjudicó la primera etapa del Gran Premio Ciclista "Ciudad de Oruro", empleando tiempo de 7 horas, 8 minutos, 24 segundos y 6 décimas.

El representante cochabambino se adelantó al pelotón de aproximadamente 20 ciclistas que arribaron a un mismo tiempo, sin embargo con décimas de segundo se colocaron en las siguientes posiciones los siguientes corredores: René López, también de Cochabamba, Félix Lima de Machacamarca, Gualberto Reyes, y Marcelino Bustamante cochabambinos y Benigno Yujra de Oruro.

De los 68 competidores que salieron de Oruro, llegaron a nuestra ciudad cuarenta de ellos.

### PROBLEMAS

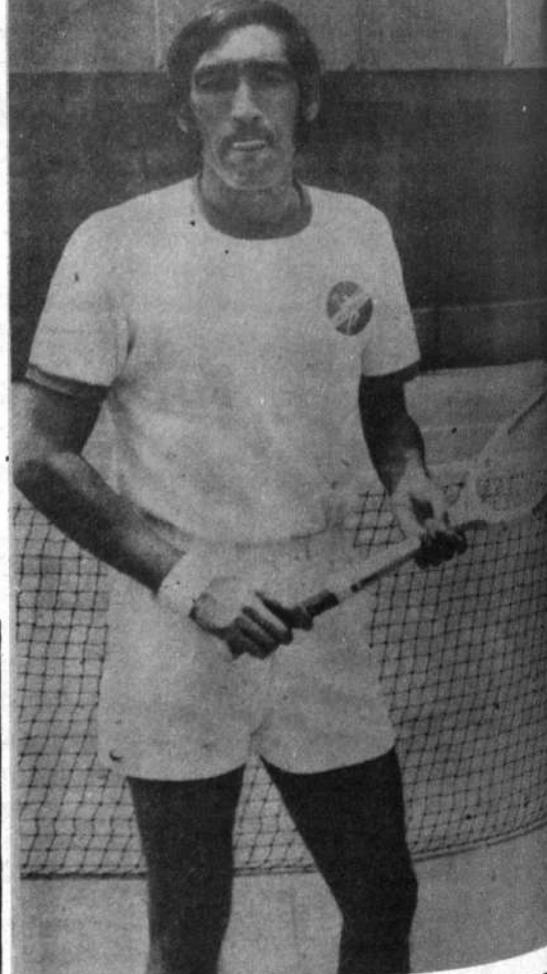
A raíz de una contradicción de postergación de la prueba, la delegación representante de La

Paz, no se pudo hacer presente en el punto de partida por el escaso margen de tiempo con que contaba. Esta contradicción fue emitida por el Servicio Nacional de Tránsito con pocas horas de diferencia a la orden de largada.

Inicialmente la carrera se debía realizar el viernes 22 pero en vista de que se llevó a cabo la manifestación organizada por el Gobierno, fue postergada hasta el día 29, hecho que de haberse cumplido habría ocasionado serios perjuicios económicos a los organizadores que tenían que atender a las delegaciones que ya estaban en Oruro.

### SEGUNDA ETAPA

Mañana, a las 8 horas, será largada la segunda etapa de esta competencia ciclista desde la fábrica Camena, para finalizar en la ciudad de Pagador completando los 454 kilómetros de recorrido con que cuenta esta prueba.



**PATRICIO CORNEJO**— El brillante tenista chileno enfrentará hoy al colombiano Iván Molina, en la final del trigésimo octavo certamen sudamericano "Copa 'Mitre'" que epilogará hoy en canchas de La Florida.